

DE Montageanleitung FK-5
Sicherheitstrennstation Fig. 369



EN Installation instructions FK-5
Break Tank Station Fig. 369

FR Instructions de montage FK-5
Station de séparation de sécurité fig. 369



IT Istruzioni per il montaggio FK-5
Stazione di separazione di sicurezza Fig. 369

NL Installatiehandleiding FK-5
Beveiligingstoestel fig. 369

DA Monteringsvejledning FK-5
Sikkerheds-frakoblingsstation fig. 369




KEMPER
FORTSCHRITT MACHEN

Montage und Gebrauch

Anleitung vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen!

Anleitung an den Anlagenbetreiber weitergeben und zur späteren Verfügung aufbewahren!

Warnung! Montage und Wartung nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft mit einer Qualifikation für Sanitärinstallation. Elektroinstallation nur durch Fachkraft mit einer Qualifikation für elektrotechnische Anlagen!

Warnung! Nationale Normen und Vorschriften zur Sanitärinstallation sowie zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Warnung! Auf ausreichende Befestigung, Tragfähigkeit und Statik achten. Befestigungsmaterial entsprechend der Wand- oder Bodenarten auswählen.

Hinweis! Der Einbauort muss ein geschlossener, trockener und frostfreier Raum sein, der nicht überflutet werden kann.

Vor und hinter der Sicherheitstrennstation sind Absperrventile vorzusehen. In den Zuläufen muss je ein Schmutzfangsieb mit einer Maschenweite von $\leq 0,6$ mm (z.B. KEMPER Fig. 602) eingesetzt werden.

Hinweis! Vor Abschluss der Montage unbedingt eine Dichtigkeitsprüfung der wasserführenden Elemente sowie eine Funktionsprüfung durchführen.

Gefahr! Zum Freischalten vom Stromnetz vor jeder Wartungsarbeit immer Netzstecker ziehen.



Hinweis! Der Einbau des FK-5 gegenüber Wohn-, und Schlafräumen oder Unterrichts-, und Arbeitsräumen ist ausschließlich bodenstehend zu montieren. Die Anschlüsse an die Versorgungsleitung erfolgen mit Hilfe von flexiblen Schläuchen.

Warnhinweise

Beachten und befolgen Sie die Warnhinweise in der Anleitung. Nichtbeachten der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

Kennzeichnung wichtiger Warnhinweise:



Gefahr! Elektrischer Strom!

Kennzeichnet Gefahren, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben können.



Warnung! Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen, Sachschäden oder Verunreinigung des Trinkwassers führen können.



Hinweis! Kennzeichnet Gefahren, die zu Schäden an der Anlage oder Funktionsstörungen führen können.

Verwendung

Die KEMPER FK-5 Sicherheitstrennstation wird zur Trennung der Trinkwasser- von der Nicht-Trinkwasser-Installation der Flüssigkeitskategorie 5 nach DIN EN 1717 / DIN 1988-100 eingesetzt. Das Gerät darf ausschließlich mit Wasser betrieben werden. Keine brennbaren oder explosiven Medien einfüllen.

Warnung! Das Produkt ist ausschließlich für den beschriebenen Zweck als Sicherheitstrennstation in geschlossenen, frostfreien, trockenen Räumen zu verwenden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Warnung! Das Nichtbeachten der Anleitung bei Montage, Verwendung und Wartung kann den ordnungsgemässen Betrieb gefährden und durch die Vermischung von Trink- und Nichttrinkwasser zu erheblichen gesundheitlichen Schäden führen.



Hinweis!

Service-Hotline für die Bereiche Inbetriebnahme und Wartung
Tel.: +49 2761 891-888
Mail: servicegt@kemper-olpe.de.

Kundendienst

Service-Hotline
Tel.: +49 2761 891 800
Mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de



Warnung! Installieren Sie immer ein Membran-Ausdehnungsgefäß PN 10 (mindestens 33 Liter) für Brauchwasser in die ausgangsseitige Druckleitung!
Der Vordruck des Membran-Ausdehnungsgefäßes sollte immer 0,5 bar unter dem Einschaltdruck des FK-5 liegen.



Warnung! Das Entnahmewasser darf auf keinen Fall, auch nicht in kleinen Mengen, als Trinkwasser genutzt werden!

Warnung! Nach Installation, Ergänzung von Zubehör oder Wartungsarbeiten immer die Zuleitungen nach DIN EN 806-5 und VDI/DVGW 6023 spülen.

Wichtige Hinweise für den Anlagenbetreiber

Spannungsversorgung	230 V AC
Elektrische Stromaufnahme	DN 20: 3,3 A DN 25: 5,5 A
Elektrische Leistung	DN 20: 759 W DN 25 1265 W
Leistungsfaktor	0,97
Schutzart	IP 54
Medium	Wasser
max. Umgebungstemperatur	40°C
min. Umgebungstemperatur	2°C
max. Temperatur des zulaufenden Mediums	35°C
min. Temperatur des zulaufenden Mediums	2°C
max. Fließdruck	DN 20/DN 25: 4,0 bar 0,4 MPa
Mindestfließdruck	DN20: 1,0 bar 0,1 MPa DN25: 1,5 bar 0,15 MPa
Druckstufe	PN 10
Ausgangsseitiger Pumpendruck	DN 20: 4.3 bar 0,43 MPa DN 25: 5,9 bar 0,59 MPa
DU-Wert	DN 20: 0,83 l/s DN 25: 1,67 l/s
Spülmenge der PWC-Leitung (bei 3 bar)	10 l/min

Haftung

Keine Gewährleistung oder Haftung bei:

- Nichtbeachten der Anleitung.
- fehlerhaftem Einbau und/oder Gebrauch.
- eigenständiger Modifikation am Produkt.
- sonstiger fehlerhafter Bedienung.

Entsorgung



Die örtlichen Vorschriften zur Abfallverwertung bzw. -beseitigung sind zu beachten.
Produkt darf nicht mit dem normalen Haushaltsmüll, sondern muss sachgemäss entsorgt werden.

1. Benutzen Sie das Gerät
 - nur in einwandfreiem Zustand
 - bestimmungsgemäß
2. Die Parallelschaltung von zwei oder mehreren Sicherheitstrennstation ist nicht zulässig.
3. Beachten Sie unbedingt die vorgeschriebenen Wartungsintervalle.



Safety instructions for installation, maintenance and operation

Installation and use

Prior to commencing installation or use read instructions carefully and follow all directions!

Pass these instructions on to the system operator and retain for later reference!

Warning! Installation and maintenance is to be done only by competent and qualified professionals qualified for sanitary plumbing. Electrical installation is to be done only by professionals qualified for electrical facilities!

Warning! Local standard and rules for sanitary plumbing as well as accident prevention must be adhered to as a matter of priority.

Warning! Ensure sufficient bracketing, bearing capacity and statics. Select bracketing components according to wall and ground properties.

Note! The installation location must be a closed-in, dry and frost-proof room, that cannot be flooded.

Upstream and downstream of the Break Tank Station stop valves must be provided. The feed lines must be fitted with a dirt strainer each of mesh size ≤ 0.6 mm (e.g. KEMPER Fig. 602).

Note! It is essential that following the installation a leak test of the water-bearing components as well as a functional test is carried out.

Danger! To isolate from mains disconnect the mains plug prior commencing any maintenance work.



Note! The installation of the FK5 adjacent to living rooms, bedrooms, classrooms or work areas, is only to be installed to the floor. Use flexible hoses to connect the supply lines.

Warning information

Please read and follow the warning information in these instructions. Disregard of the warning information may lead to injury or material damage!

Labelling of important warning information:



Danger! Electricity!

Indicates hazards that might result in severe or fatal injury.



Warning! Indicates hazards that may lead to injury, material damage or contamination of drinking water.



Note! Indicates hazards that may lead to damages to the system or malfunctions.

Use

The KEMPER FK-5 Break Tank Station is used for separating potable from non-potable water installations if fluid category 5 according to DIN EN 1717 / DIN 1988-100.

The device must only be operated with water.

Do not fill with flammable or explosive media.

Warning! The product must only be used for this purpose as Break Tank Station in enclosed, frost-free, dry rooms. Any other use is considered contrary to the designated use.

Warning! Disregard of instructions during installation, use or maintenance can impair proper operation and can cause considerable health problems due to the mixture of drinking and non-potable water.



Note!

Service hotline for the areas of commissioning and maintenance

Tel.: +49 2761 891-888

E-mail: servicegt@kemper-olpe.de.

After-sales service

Service hotline

Tel.: +49 2761 891 800

E-mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de



Warning! Always connect an expansion vessel PN10 with min. 33 liter to the pressurized secondary outgoing pipe. The pre-charge pressure of the expansion vessel must always be 0.5 bar below the cut-in pressure of the FK-5.

Important notes for the system plumber

Power supply	230 V AC
Electrical power input	DN 20: 3.3 A DN 25: 5.5 A
Electrical power	DN 20: 759 W DN 25: 1265 W
Power factor	0,97
Protection class	IP 54
Medium	Water
Ambient temp., max.	40°C
Ambient temp., min.	2°C
Inflowing medium, temp. max.	35°C
Inflowing medium, temp. min.	2°C
Flow pressure, max.	DN 20/DN 25: 4 bar 0.4 MPa
Flow pressure, min	DN 20: 1 bar 0.1 MPa DN 25: 1.5 bar 0.15 MPa
Pressure stage	PN 10
Outlet pump pressure	DN 20: 4.3 bar 0.43 MPa DN 25: 5.9 bar 0.59 MPa
DU value	DN 20: 0.83 l/s DN 25: 1.67 l/s
Flush volume of PWC line (at 3 bar)	10 l/min



Warning! Under no circumstances must any water drawn be used as drinking water - even in small amounts!

Warning! Following the installation, addition of accessories or maintenance, all feed lines must be flushed according to DIN EN 806-5 and VDI/DVGW (Association of German Engineers/ German association for gas and water) 6023.

Liability

No warranty or liability will be accepted in case of:

- Non-compliance with the instructions.
- Incorrect installation and/or operation.
- Unauthorised modification of the product.
- Other incorrect operation.



Disposal

Local regulations on waste recycling and disposal must be followed.

The product must not be disposed of with household waste but must rather be disposed of in accordance with local regulations.

1. Only use the device
 - in sound condition
 - as intended
2. Parallel installation of two or more break tank stations is not permitted.
3. It is essential that the specified maintenance intervals are kept.

Montage et utilisation

Lire et respecter ces instructions soigneusement avant de commencer le montage ou l'utilisation!

Transmettre la notice d'utilisation à l'exploitant de l'installation et la conserver pour utilisation ultérieure!

Mise en garde! Le montage et la maintenance ne doivent être effectués que par un ouvrier spécialisé compétent qualifié dans le domaine de l'installation sanitaire.

L'installation électrique ne doit être réalisée que par un électricien spécialisé qualifié dans le domaine des installations électrotechniques!

Mise en garde! Respecter avant tout les normes et les réglementations nationales d'installations sanitaires ainsi que celles de prévention des accidents.

Mise en garde! Veiller à une fixation, à une capacité de charge et à une statique suffisantes. Sélectionner le matériel de fixation en fonction du type du mur ou du sol.

Remarque! L'appareil doit être monté dans un local fermé, sec, à l'abri du gel et qui ne peut pas être inondé.

Prévoir des vannes d'arrêt en amont et en aval de la station de séparation de sécurité. Il faut monter respectivement un filtre à impuretés à mailles $\leq 0,6$ mm (par ex. KEMPER fig. 602) dans les conduites d'alimentation.

Remarque! Avant de terminer le montage, effectuer impérativement un contrôle de l'étanchéité des éléments conducteurs d'eau et un contrôle du bon fonctionnement.

Danger! Avant toute opération de maintenance, systématiquement débrancher la fiche de secteur pour déconnecter l'appareil du secteur.



Remarque! L'installation de la FK-5 en face soit de pièces de séjour et de chambres à coucher, soit de salles de classes et de travail, doit être fixée uniquement sur le plancher. D'effectuer les raccords à la conduite d'alimentation au moyen de tuyaux souples.

Avertissements

Respectez impérativement les avertissements de cette notice ! Leur non-respect peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels!

Marquage des avertissements importants :



Danger! Courant électrique!

Indique les dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



Mise en garde! Indique les dangers pouvant entraîner des blessures, des dégâts matériels ou une contamination de l'eau potable.



Remarque! Indique les dangers pouvant entraîner des détériorations sur l'installation ou des dysfonctionnements.

Utilisation

La station de séparation de sécurité KEMPER FK-5 est utilisée pour séparer l'installation d'eau potable de l'installation d'eau non potable de la catégorie de liquide 5 selon les normes DIN EN 1717 / DIN 1988-100. L'appareil doit être uniquement utilisé avec de l'eau. Ne pas ajouter des fluides combustibles ni explosifs.

Mise en garde! Le produit doit être exclusivement utilisé à cet effet sous forme de station de séparation de sécurité dans des locaux fermés, à l'abri du gel et secs. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Mise en garde! Le non-respect de ces instructions lors du montage, de l'utilisation et de la maintenance risque de compromettre le bon fonctionnement et peut être à l'origine de problèmes de santé considérables dus au mélange de l'eau potable et de l'eau non potable.

**Remarque!**

Ligne d'assistance du service après-vente pour les domaines tels que la mise en service et la maintenance
Tel.: +49 2761 891-888
E-Mail: servicegt@kemper-olpe.de.

Service après-vente

Ligne d'assistance téléphonique du service après-vente
Tel.: +49 2761 891 800
E-Mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de



Attention! Installer toujours un vase d'expansion à membrane PN 10 (au moins 33 litres) pour l'eau domestique dans la conduite de pression du côté de la sortie! La pression d'entrée du vase d'expansion à membrane doit toujours être inférieure de 0,5 bar à la pression d'enclenchement du FK-5.



Mise en garde! L'eau prélevée ne doit, en aucun cas, être utilisée en tant qu'eau potable, même en petite quantité!

Mise en garde! Après l'installation, l'ajout d'accessoires ou les travaux de maintenance, il est indispensable de rincer les conduites d'alimentation selon les normes DIN EN 806-5 et VDI/DVGW 6023.

Remarques importantes pour Installateur

Source de courant	230 V AC
Consommation de courant électrique	DN 20: 3,3 A DN 25: 5,5 A
Puissance électrique	DN 20: 759 W DN 25 1265 W
Facteur de puissance	0,97
Classe de protection	IP 54
Fluid	Eau
Température ambiante maximale	40°C
Température ambiante minimale	2°C
Température maximale du fluide en circulation	35°C
Min. température du fluide en circulation	2°C
Pression de débit maximale	DN 20/DN 25: 4,0 bar 0,4 MPa
Pression min. d'écoulement	DN20: 1,0 bar 0,1 MPa DN25: 1,5 bar 0,15 MPa
Niveau de pression	PN 10
Pression de la pompe latérale de sortie	DN 20: 4,3 bar 0,43 MPa DN 25: 5,9 bar 0,59 MPa
Valeur DU	DN 20: 0,83 l/s DN 25: 1,67 l/s
Volume de rinçage de la conduite de PWC (à 3 bar)	10 l/min

Responsabilité

Pas de responsabilité, ni de garantie en cas de :

- non-respect de ces instructions,
- mauvais montage et/ou fonctionnement,
- modifications effectuées de son propre chef sur le produit,
- d'autre mauvaise utilisation.

Élimination



Il faut impérativement respecter les réglementations locales d'élimination et de recyclage des déchets. Il est interdit de jeter le produit dans les ordures ménagères. Il faut, par contre, l'éliminer de manière appropriée.

1. N'utilisez l'appareil
 - que s'il est dans un état irréprochable,
 - que de manière conforme
2. Il est interdit de monter en parallèle deux ou plusieurs stations de séparation de sécurité.
3. Veuillez respecter impérativement les intervalles de maintenance prescrits.

Avvertenze di sicurezza per il montaggio, la manutenzione e il funzionamento

Montaggio e utilizzo

Leggere con attenzione queste istruzioni prima di avviare la procedura di montaggio o prima dell'utilizzo e attenersi alle indicazioni fornite.

Consegnare le istruzioni al gestore dell'impianto e conservarle per consultazione futura.

Attenzione! Montaggio e manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato esperto e qualificato nell'installazione di impianti sanitari.

L'installazione elettrica deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato qualificato nel campo degli impianti elettrotecnici.

Attenzione! Attenersi in modo prioritario alle norme e alle disposizioni nazionali in materia di impianti sanitari e di prevenzione degli infortuni.

Attenzione! Accertarsi che siano soddisfatti i requisiti relativi a fissaggio, statica e capacità di carico. Selezionare un materiale di fissaggio adeguato al tipo di parete o di pavimento.

Nota! Effettuare l'installazione in un locale chiuso, asciutto e non esposto a gelate che non si possa allagare. A monte e a valle della stazione di separazione di sicurezza vanno predisposte delle valvole di chiusura. Nei condotti di alimentazione montare un filtro con una maglia di larghezza $\leq 0,6$ mm (es. KEMPER Fig. 602).

Nota! Prima di concludere il montaggio, eseguire assolutamente una verifica della tenuta dei componenti di trasporto dell'acqua nonché una verifica del funzionamento.

Pericolo! Per disinserire la rete elettrica prima di ogni intervento di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione.



Nota! Davanti a stanze e camere da letto oppure davanti a locali di studio e di lavoro, il FK-5 deve essere installato solo sul pavimento e di creare i collegamenti con la linea di alimentazione tramite tubi flessibili.

Avvertenze

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze riportate nelle istruzioni. La non osservanza delle avvertenze può essere causa di lesioni o di danni materiali!

Indicatori delle avvertenze importanti:



Pericolo! Corrente elettrica!

Indica i pericoli che possono avere come conseguenza lesioni gravi o mortali.



Attenzione! Indica i pericoli che possono essere causa di lesioni, danni materiali o inquinamento dell'acqua potabile.



Nota! Indica pericoli che possono essere causa di danni all'impianto o di malfunzionamenti.

Utilizzo

La stazione di separazione di sicurezza KEMPER FK-5 viene utilizzata per la separazione dell'impianto dell'acqua potabile dall'impianto dell'acqua non potabile della categoria di liquidi 5 conformemente alle norme DIN EN 1717 / DIN 1988-100.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con acqua. Non aggiungere liquidi infiammabili o esplosivi.

Attenzione! Il prodotto deve essere utilizzato unicamente a questo scopo come stazione di separazione di sicurezza in ambienti chiusi, asciutti e non esposti a gelate. Qualunque altro utilizzo viene considerato come non conforme.

Attenzione! La mancata osservanza delle istruzioni durante il montaggio, l'utilizzo e la manutenzione può compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio e causare gravi danni alla salute in seguito al mescolamento dell'acqua potabile con l'acqua non potabile.



Nota!

Hotline di assistenza per i settori messa in esercizio e manutenzione

Tel.: +49 2761 891-888

E-mail: servicegt@kemper-olpe.de.

Servizio clienti

Hotline di assistenza

Tel.: +49 2761 891 800

E-mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de



Avvertimento! Installare sempre un vaso di espansione a membrana PN 10 (almeno 33 litri) per acqua di servizio nella linea di pressione sul lato di uscita! La pre-pressione del vaso di espansione a membrana dovrebbe essere sempre 0,5 bar al di sotto della pressione di attivazione dell'FK-5.



Attenzione! L'acqua di scarico non deve in nessun caso essere utilizzata come acqua potabile, neanche in piccole quantità!

Attenzione! Dopo il montaggio, l'aggiunta di accessori o interventi di manutenzione sciacquare sempre i condotti conformemente a DIN EN 806-5 e VDI/DVGW 6023.

Avvertenze importanti per addetto all'installazione

Alimentazione di tensione	230 V AC
Consumo di corrente elettrica	DN 20: 3,3 A DN 25: 5,5 A
Potenza elettrica	DN 20: 759 W DN 25 1265 W
Fattore di potenza	0,97
Grado di protezione	IP 54
Liquido	Acqua
Temperatura ambiente max.	40°C
Temperatura ambiente min.	2°C
Temperatura massima del liquido in entrata	35°C
Temperatura minima del liquido in entrata	2°C
Pressione massima di flusso	DN 20/DN 25: 4,0 bar 0,4 MPa
Pressione minima di portata	DN20: 1,0 bar 0,1 MPa DN25: 1,5 bar 0,15 MPa
Livello di pressione	PN 10
Pressione della pompa laterale di uscita	DN 20: 4,3 bar 0,43 MPa DN 25: 5,9 bar 0,59 MPa
DU-valore	DN 20: 0,83 l/s DN 25: 1,67 l/s
Volume di risciacquo della linea PWC (a 3 bar)	10 l/min

Responsabilità

Nessuna garanzia o responsabilità in caso di:

- Mancata osservanza delle istruzioni.
- Montaggio e/o funzionamento difettosi.
- Modifica arbitraria del prodotto.
- Altri impieghi non conformi.

Smaltimento



Attenersi alle disposizioni locali in materia di riciclo o smaltimento dei rifiuti.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, bensì deve essere eliminato in modo appropriato.

1. Utilizzare l'apparecchio
 - Soltanto se in condizioni perfette.
 - In modo conforme.
2. Il collegamento in parallelo di due o più stazioni di separazione di sicurezza non è consentito.
3. Rispettare scrupolosamente gli intervalli di manutenzione prescritti.

Montage en gebruik

Handleiding voor aanvang montage of gebruik zorgvuldig doorlezen en de aanwijzingen opvolgen!

Handleiding aan de gebruiker van de installatie overhandigen en bewaren voor toekomstige raadpleging.

Waarschuwing! Montage en onderhoud alleen door een bevoegde, gekwalificeerde vakman met een kwalificatie voor installatiewerkzaamheden.

Elektrische installatie alleen door een vakman met een kwalificatie voor elektrotechnische installaties!

Waarschuwing! De nationale normen en voorschriften met betrekking tot installatiewerkzaamheden en veiligheidsvoorschriften dienen altijd in acht te worden genomen.

Waarschuwing! Zorg voor voldoende bevestiging en let op het draagvermogen en de statica. Kies bevestigingsmateriaal volgens het type wand of vloer.

Aanwijzing! De inbouwplaats moet een gesloten, droge en vorstvrije ruimte zijn, waar geen kans op overstroming bestaat.

Vóór en na het beveiligingstoestel dienen afsluiters te worden geplaatst. In de aanvoerleidingen moet telkens een vuilfilter met een maaswijdte van $\leq 0,6$ mm (bijv. KEMPER fig. 602) worden geplaatst.

Aanwijzing! Voordat de montage wordt beëindigd, in ieder geval de watervoerende elementen op dichtheid testen en een functietest uitvoeren.

Gevaar! Trek voor ieder onderhoud altijd de netstekker uit, om het apparaat van het stroomnet los te koppelen.



Aanwijzing! De inbouw van de FK-5 tegenover woon- en slaapruimtes of les- en werkruimtes moet uitsluitend op de vloer worden bevestigd en voor de aansluitingen op de toevoerleiding flexibele slangen te gebruiken.

Waarschuwingen!

Neem de waarschuwingen in de handleiding in acht en volg ze op. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen kan tot letsel of materiële schade leiden!

Markering belangrijke waarschuwingen:



Gevaar! Elektrische stroom!

Markeert gevaren die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg kunnen hebben.



Waarschuwing! Markeert gevaren die tot letsel, materiële schade of verontreiniging van het drinkwater kunnen leiden.



Aanwijzing! Markeert gevaren die tot schade aan de installatie of tot storingen tijdens het functioneren kunnen leiden.

Toepassing

Het KEMPER FK-5 beveiligingstoestel wordt gebruikt om drinkwater te scheiden van niet-drinkwater tot vloeistofklasse 5 volgens NEN/NBN EN 1717 / DIN 1988-100. Het toestel mag uitsluitend met water worden gebruikt.

Niet met brandbare of explosieve media vullen.

Waarschuwing! Het product mag uitsluitend voor dit doel als een beveiligingstoestel in gesloten, vorstvrije, droge ruimtes worden gebruikt. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk.

Waarschuwing! Het niet-naleven van de handleiding bij de montage, het gebruik en onderhoud kan de goede werking in gevaar brengen en kan door de vermenging van drinkbaar en niet-drinkbaar water aanzienlijke gezondheidsschade veroorzaken.



Aanwijzing!

Service-hotline voor de ingebruikname en het onderhoud onder

Tel.: +49 2761 891 888

E-mail: servicegt@kemper-olpe.de.

Klantenservice

Service-Hotline

Tel.: +49 2761 891 800

E-mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de



Waarschuwingen! Installeer altijd een membraanexpansievat PN 10 (ten minste 33 liter) voor leidingwater in de drukleiding aan de uitlaatzijde!

De inlaatdruk van het membraanexpansievat moet altijd 0,5 bar onder de inschakeldruk van de FK-5 liggen.



Waarschuwing! Het afgetapte water mag in geen geval, ook niet in kleine hoeveelheden, als drinkwater worden gebruikt!

Waarschuwing! Na de installatie, uitbreiding met toebehoren of onderhoudswerkzaamheden moeten de aanvoerleidingen altijd worden gespoeld volgens NEN/NBN EN 806-5 en VDI/DVGW 6023.

Belangrijke aanwijzingen voor de installateur van de installatie

Voedingsspanning	230 V AC
Elektrisch stroomverbruik	DN 20: 3,3 A DN 25: 5,5 A
Elektrisch vermogen	DN 20: 759 W DN 25 1265 W
Vermogensfactor	0,97
Beschermingsgraad	IP 54
Medium	Water
max. omgevingstemperatuur	40°C
max. omgevingstemperatuur	2°C
max. temperatuur van het toegevoerde medium	35°C
min. temperatuur van het toegevoerde medium	2°C
max. stroom druk	DN 20/DN 25: 4,0 bar 0,4 MPa
min. waterdruk	DN20: 1,0 bar 0,1 MPa DN25: 1,5 bar 0,15 MPa
Druktrap	PN 10
Pompdruk aan de uitgangszijde	DN 20: 4.3 bar 0,43 MPa DN 25: 5,9 bar 0,59 MPa
DU-waarde	DN 20: 0,83 l/s DN 25: 1,67 l/s
Flush volume van de PWC leiding (bij 3 bar)	10 l/min

Aansprakelijkheid

Geen garantieverlening of aansprakelijkheid bij:

- negeren van de handleiding.
- verkeerde montage en/of verkeerd bedrijf.
- eigenhandige wijziging van het product.
- andere verkeerde bediening.

Afvalverwijdering



De plaatselijke voorschriften met betrekking tot de recycling of afvoer van afval dienen in acht te worden genomen.

Het product mag niet bij het gewone huisvuil, maar moet vakkundig worden verwijderd.

1. Gebruik het apparaat
 - alleen in onberispelijke toestand
 - voor het beoogde doel
2. De parallelschakeling van twee of meer beveiligingstoestellen is niet toegestaan.
3. Neem in ieder geval de voorgeschreven onderhoudsintervallen in acht.

Montering og brug

Læs omhyggeligt vejledningen før påbegyndelse af monteringen, og følg anvisningerne!

Giv vejledningen videre til anlæggets ejer og opbevar den til senere brug!

Advarsel! Montering og vedligeholdelse må kun udføres af erfarne og kvalificerede fagfolk med autorisation inden for VVS-installationer.

Elinstallationer må kun udføres af fagfolk med autorisation inden for elektrotekniske anlæg!

Advarsel! Nationale standarder og regler for VVS-installationsteknologi samt for forebyggelse af ulykker skal overholdes med forrang.

Advarsel! Sørg for tilstrækkelig fastgørelse, bæreevne og statik. Fastgørelsesmaterialet skal vælges i forhold til væg- eller jordforholdene.

Bemærk! Monteringsstedet skal være et lukket, tørt og frostfrit rum, der ikke kan blive oversvømmet.

Der skal installeres stopventiler foran og bag sikkerheds-
frakoblingsstationen. I tilløbene skal der indsættes en smudsfangssi med en maskevidde på $\leq 0,6$ mm (f.eks. KEMPER fig. 602).

Bemærk! Inden monteringen afsluttes, skal man under alle omstændigheder udføre en tæthedskontrol af de vandførende elementer foruden en funktionstest.

Fare! Husk at trække netstikket ud for at frakoble elnettet i forbindelse med alt vedligeholdelsesarbejde.



Bemærk! Installation af FK-5 over for opholdsrum og soveværelser eller undervisnings- og arbejdslokaler, anbefaler vi, skal kun monteringen i gulvet, og at tilslutningerne til forsyningsledningen sker ved hjælp af fleksible slanger.

Advarsler

Læs og følg advarslerne i vejledningen. Tilsidesættelse af advarsler kan medføre personskade eller materielle skader!

Mærkning af vigtige advarsler:



Fare! Elektricitet!

Markerer farer, der kan medføre alvorlige eller dødelige personskader.



Advarsel! Markerer farer, der kan medføre personskader, materielle skader eller forurening af drikkevandet.



Bemærk! Markerer farer, der kan medføre skader på anlægget eller funktionsfejl.

Anvendelse

Sikkerheds-frakoblingsstationen KEMPER FK-5 anvendes kun til adskillelse af drikkevands-installationer fra ikke-drikkevands-installationer op til væskekategori 5 iht. DIN EN 1717 / DIN 1988-100. Apparatet må kun drives med vand. Der må ikke påfyldesbrændbare eller eksplosive medier.

Advarsel! Produktet må kun anvendes til dette formål som sikkerheds-frakoblingsstation i lukkede, frostfri, tørre rum. Enhver anden anvendelse regnes som ukorrekt.

Advarsel! Manglende iagttagelse af vejledningen ved montering, anvendelse og vedligeholdelse kan bringe den korrekte drift i fare og via sammenblanding af drikkevand med ikke-drikkeligt vand medføre alvorlige sundhedsskader.



Bemærk!

Service-hotline til industrivarmer og vedligeholdelse
Tel.: +49 2761 891-888
E-mail: servicegt@kemper-olpe.de.

Teknisk kundeservice

Service hotline
Tel.: +49 2761 891-800
E-mail: anwendungstechnik@kemper-olpe.de



Bemærk! Der skal altid installeres en expansionsbeholder pn10 (minimum 33 liter) på afgangsledningen. Fortrykket i expansionsbeholderen skal altid være 0,5 bar mindre end indholdstrykket i FK-5 anlægget



Advarsel! Brugsvandet må under ingen omstændigheder - end ikke i små mængder - anvendes som drikkevand!

Advarsel! Efter installation, supplement af tilbehør eller vedligeholdelsesarbejde skal man altid skylle tilledningerne iht. DIN EN 806-5 og VDI/DVGW 6023.

Vigtige oplysninger til Installatør

Strømforsyning	230 V AC
Elektrisk strømforbrug	DN 20: 3,3 A DN 25: 5,5 A
Elektrisk ledelse	DN 20: 759 W DN 25 1265 W
Ledelsesfaktor	0,97
Beskyttelsesklasse	IP 54
Medium	Vand
Maks. omgivelsestemperatur	40°C
Min. omgivelsestemperatur	2°C
Maks. temperatur af tilløbende medium	35°C
Min. temperatur af tilløbende medium	2°C
Maksimal flow tryk	DN 20/DN 25: 4,0 bar 0,4 MPa
Minimum-flowtryk	DN20: 1,0 bar 0,1 MPa DN25: 1,5 bar 0,15 MPa
Tryktrin	PN 10
Pumpetryk på udgangssiden	DN 20: 4,3 bar 0,43 MPa DN 25: 5,9 bar 0,59 MPa
DU-Værdi	DN 20: 0,83 l/s DN 25: 1,67 l/s
Skyl volume af PWC ledning (på 3 bar)	10 l/min

Ansvar

Ingen garanti eller ansvar ved:

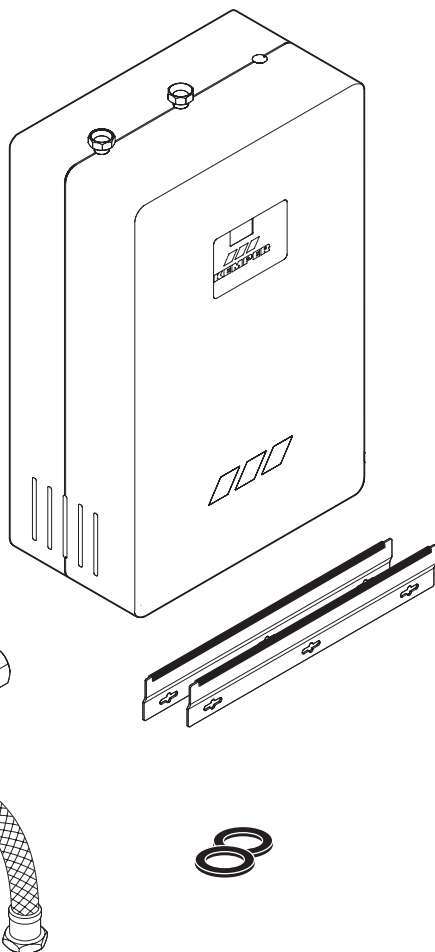
- tilsidesættelse af vejledningen.
- forkert montering og/drift.
- egenhændig ændring af produktet.
- diverse forkert betjening.

Bortskaffelse



De lokale regler for genbrug eller bortskaffelse skal overholdes.
Produktet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes ifølge gældende (miljø)regler.

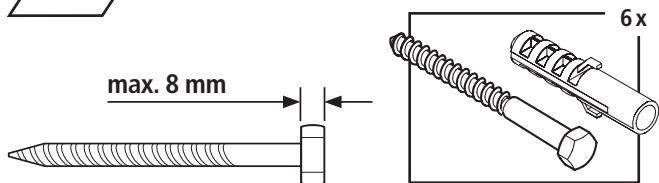
1. Anvend apparatet
 - kun i upåklagelig tilstand
 - korrekt
2. Parallelkobling af to eller flere sikkerheds-
frakoblingsstationer er ikke tilladt.
3. Overhold under alle omstændigheder de
foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.



		Art.-No.
EU	Typ: F	DN 20 = 3690002000 DN 25 = 3690002500
CHF	Typ: J	DN 20 = 3690502000 DN 25 = 3690502500
GB	Typ: G	DN 20 = 3690602000 DN 25 = 3690602500
DK	Typ: K	DN 20 = 3690702000 DN 25 = 3690702500



DIN EN 806-5
DIN EN 1986-100
DIN EN 12056



Pos.	Art.-No.
	DN 20 = 3690102000 DN 25 = 3690102500
	3690200100
	3690300100
	3690400100
	3692700100



DVGW



Belgaqua



ÖVGW



KIWA



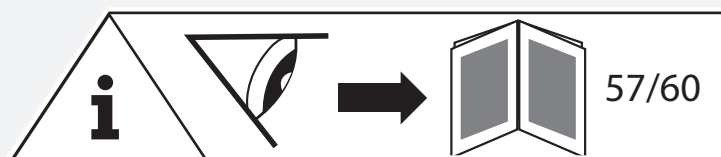
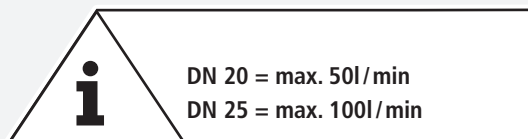
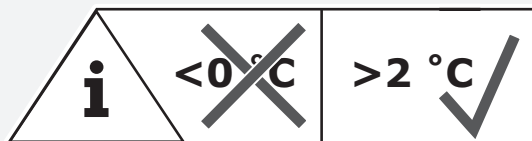
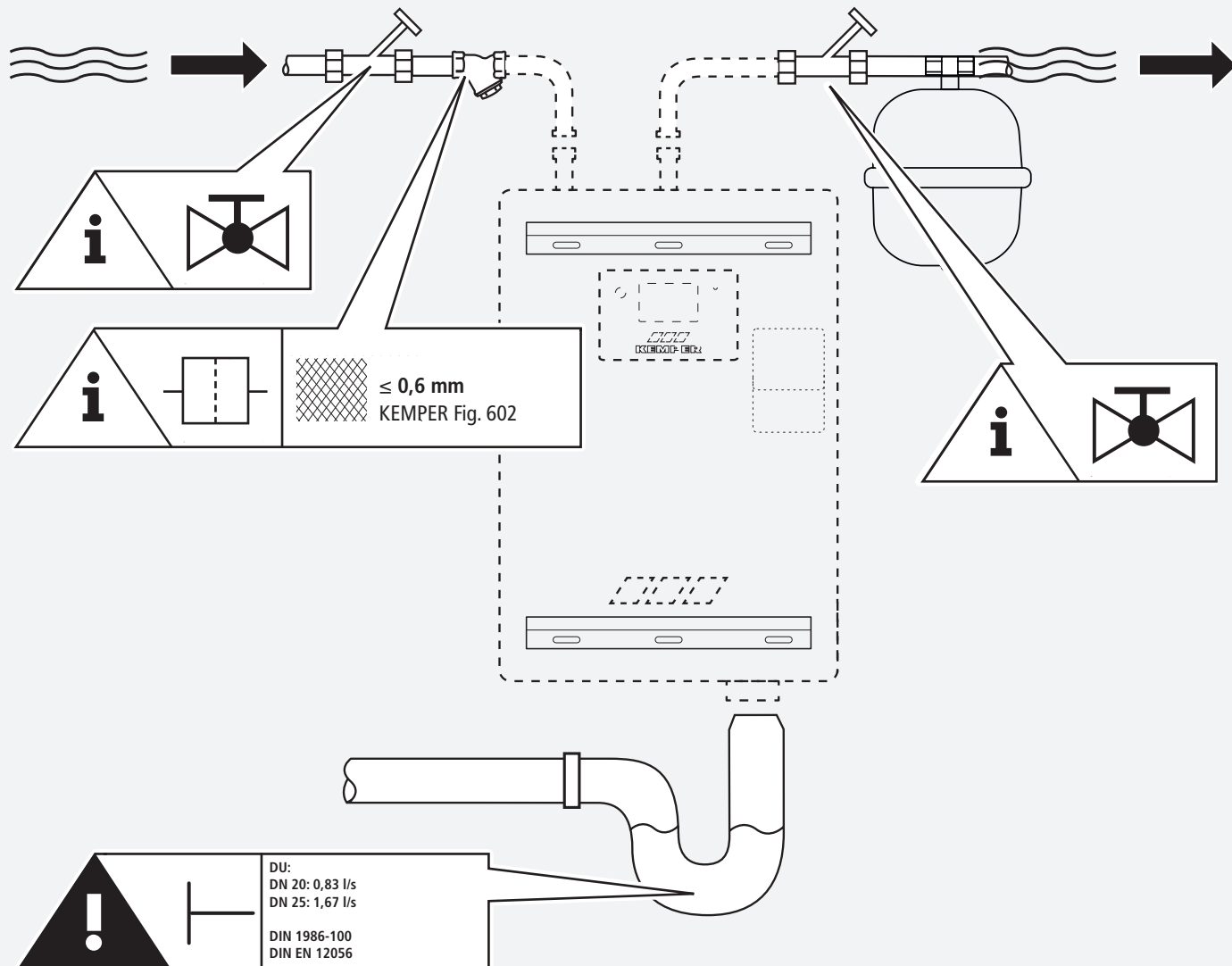
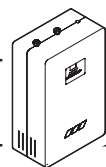
SVGW

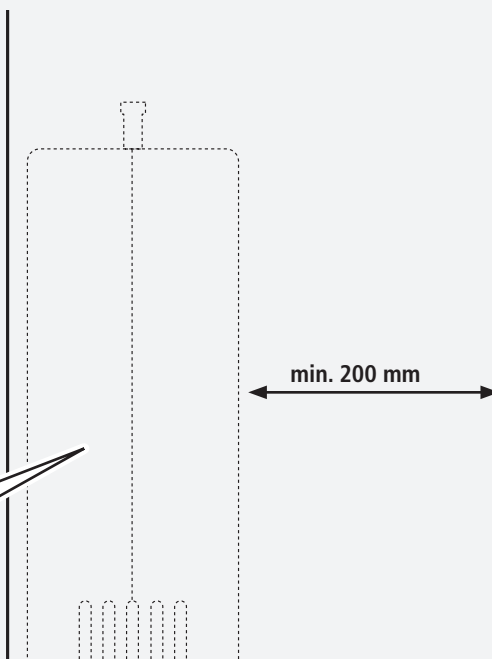
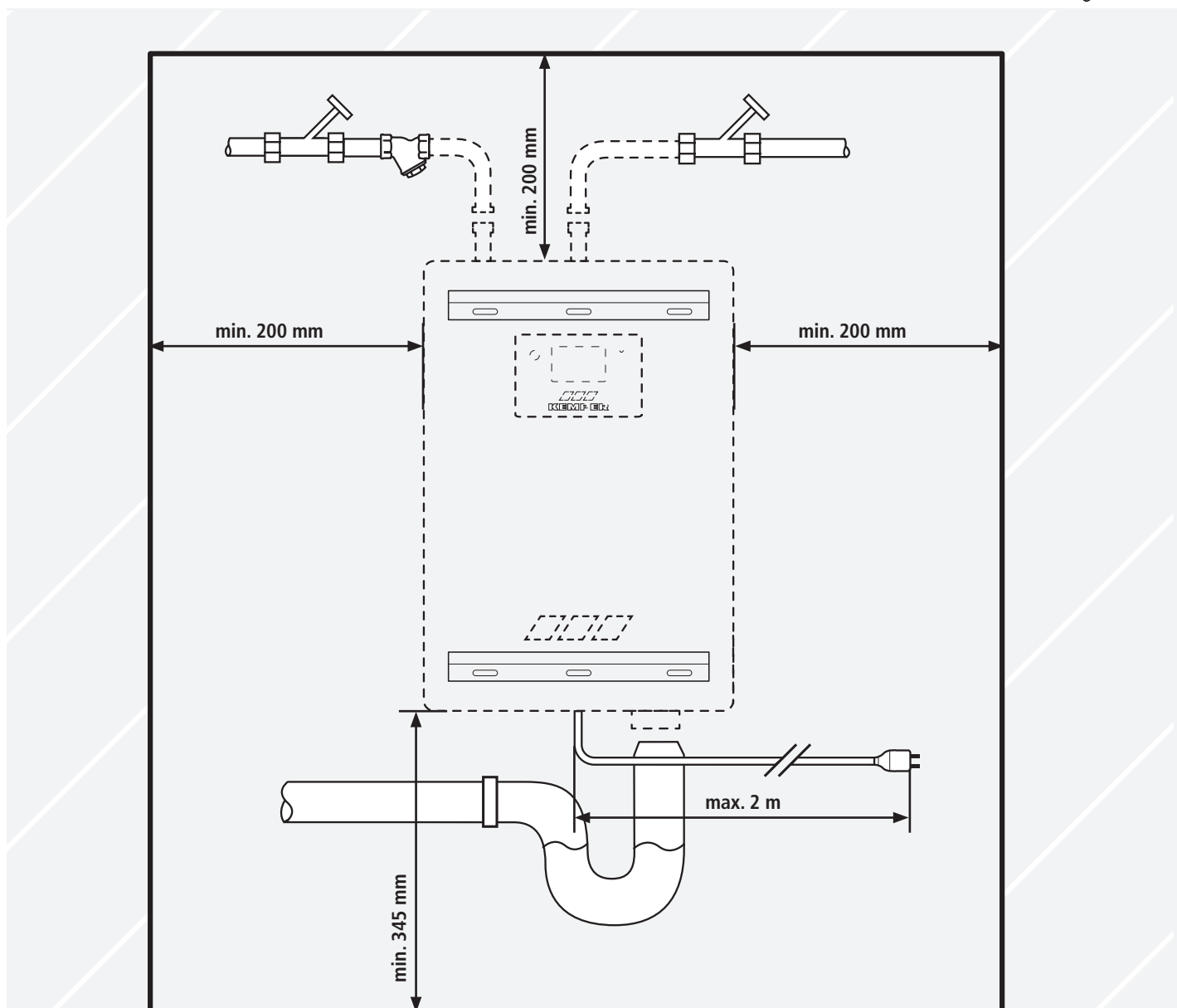
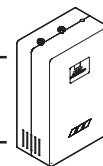


VA

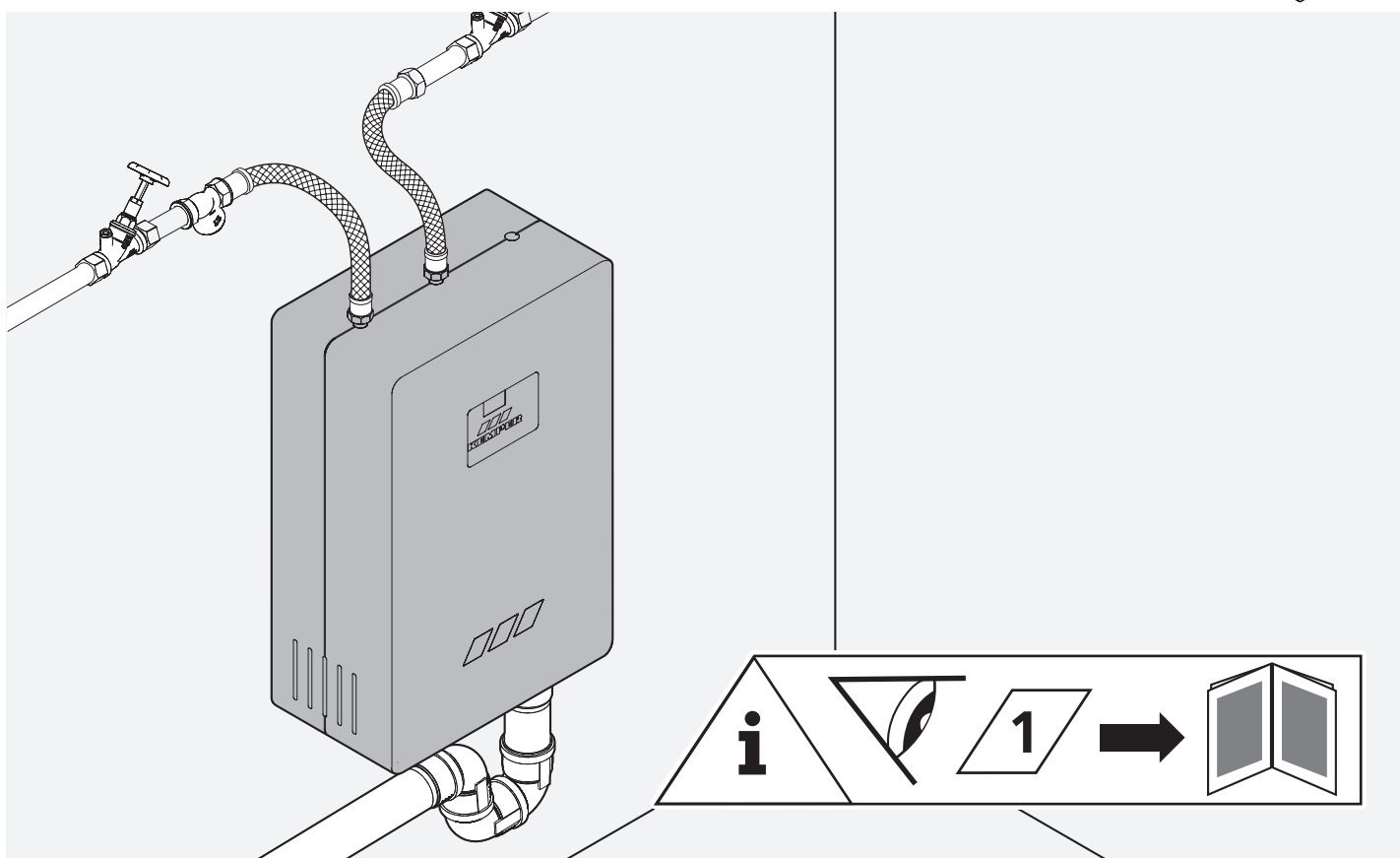
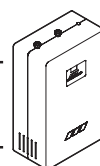


VA 1.57/20735

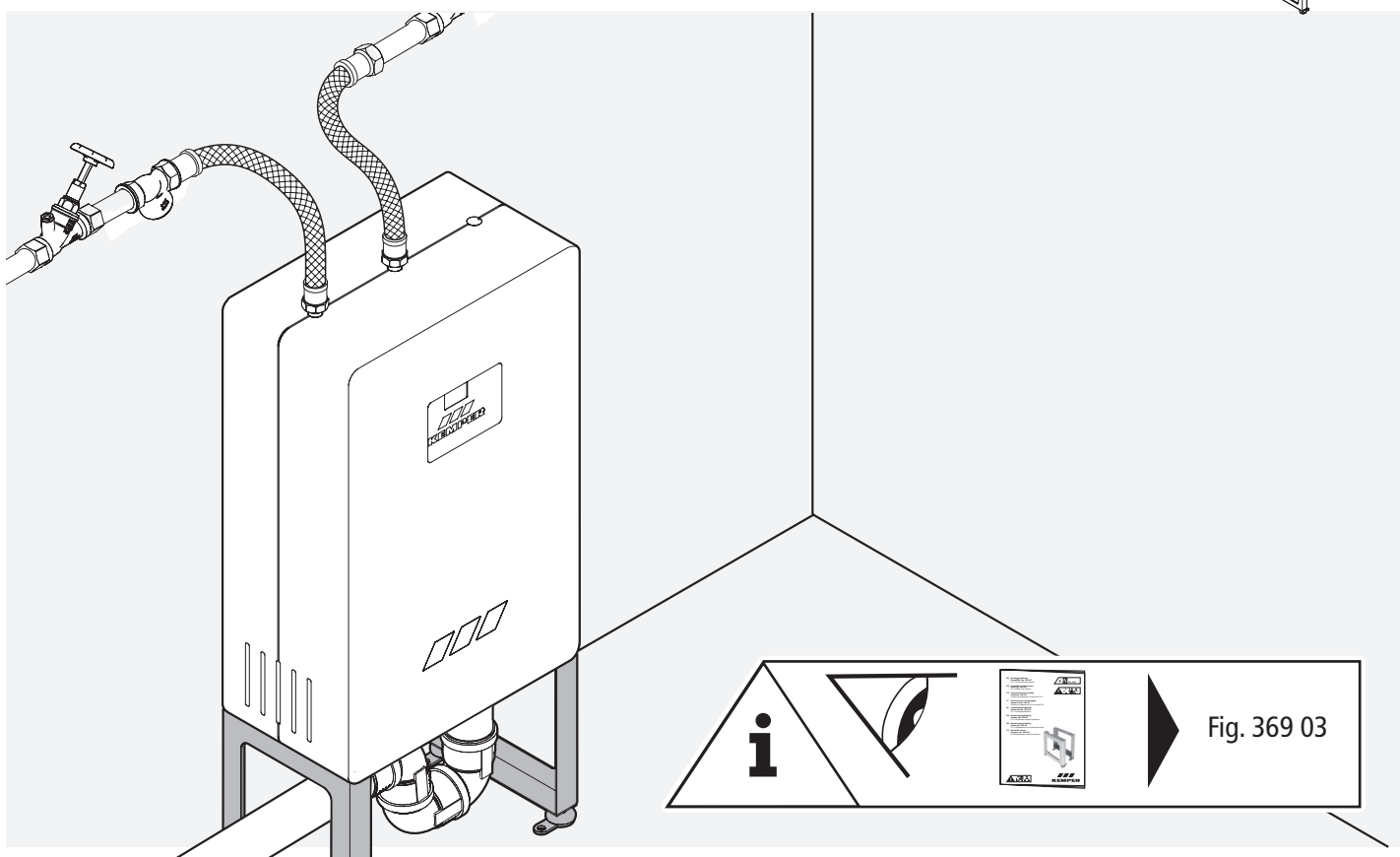




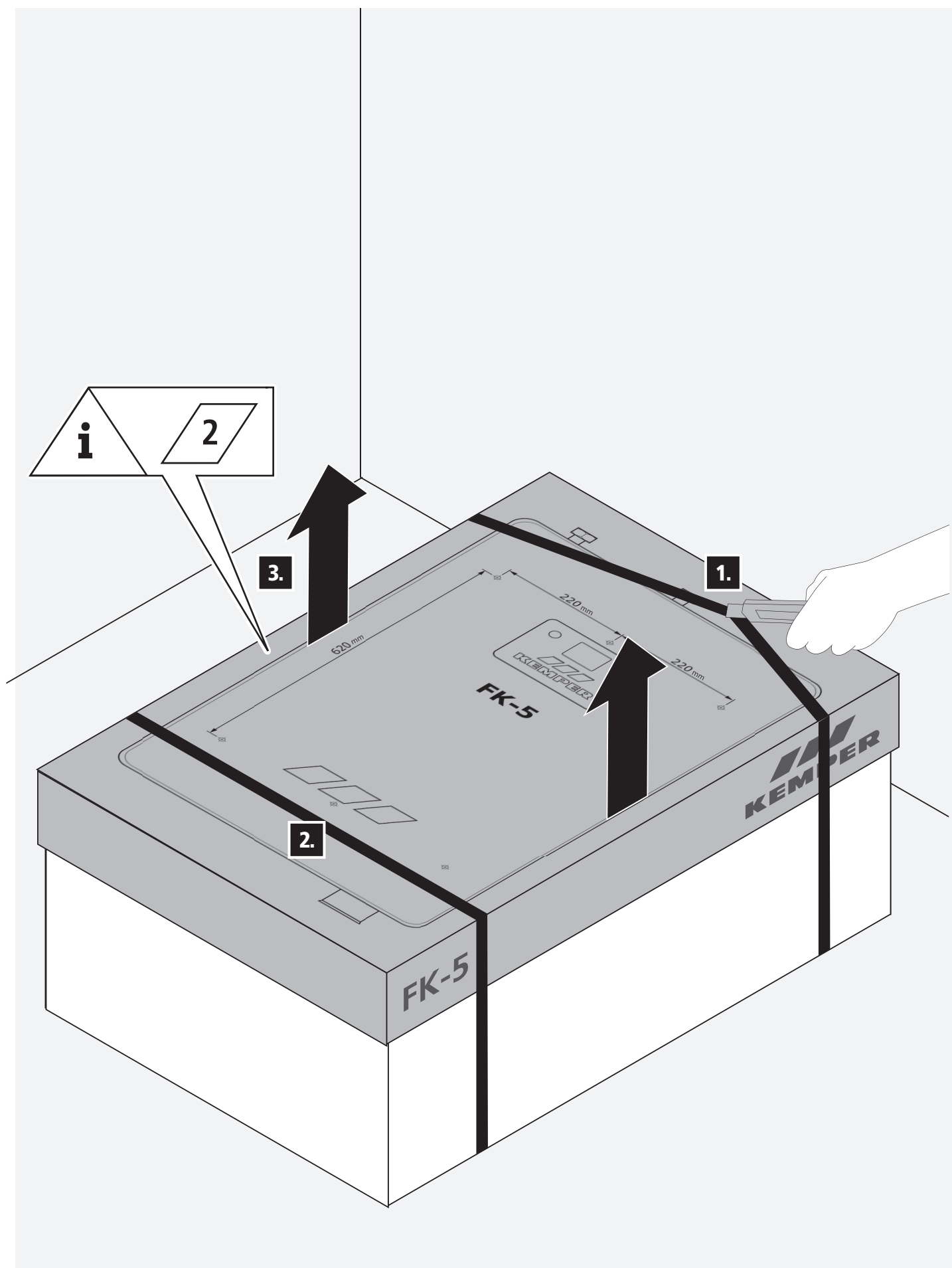
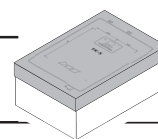
A

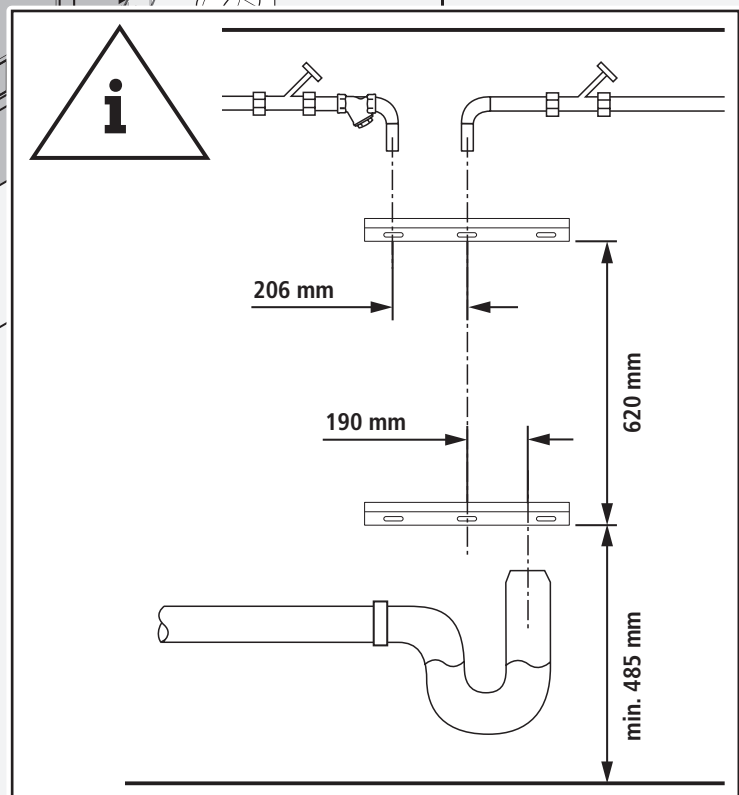
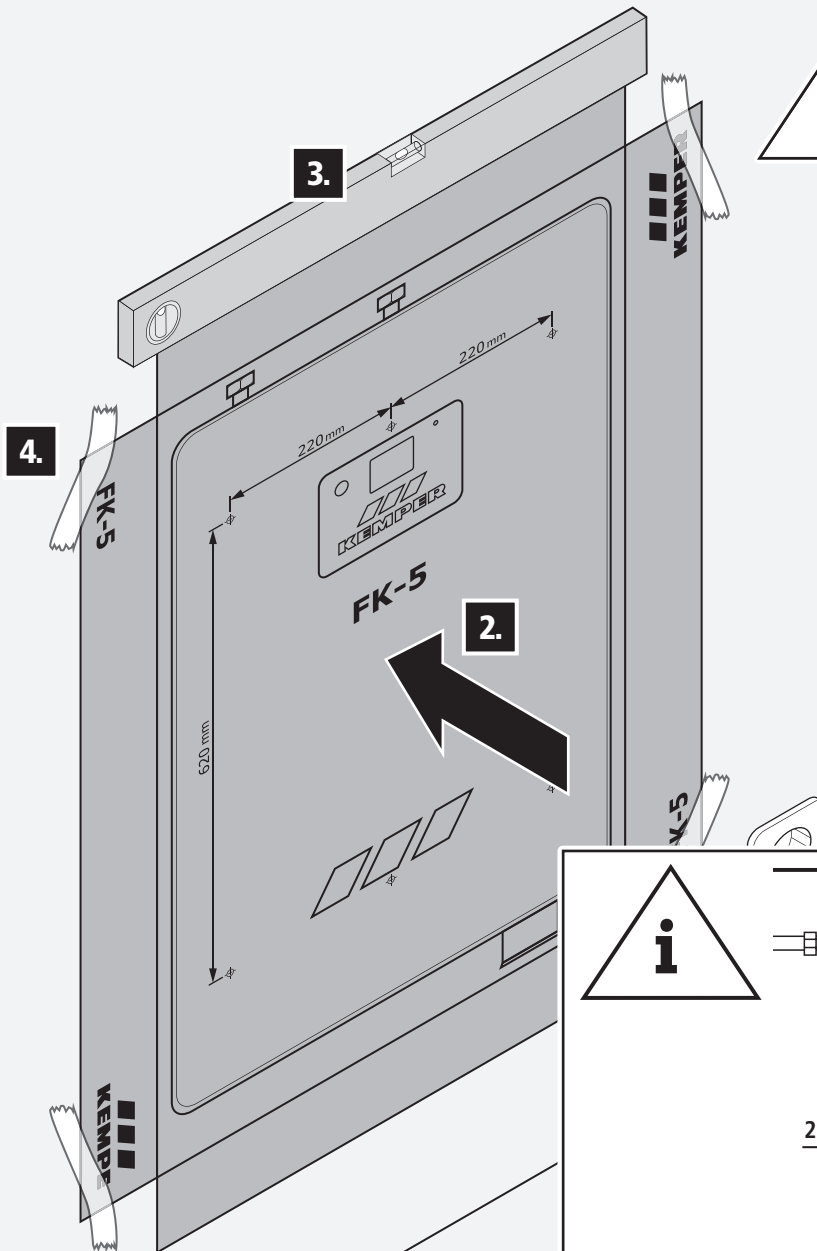
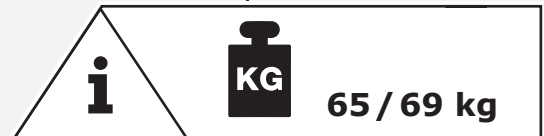
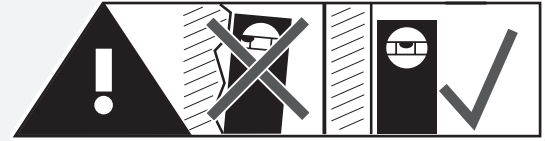


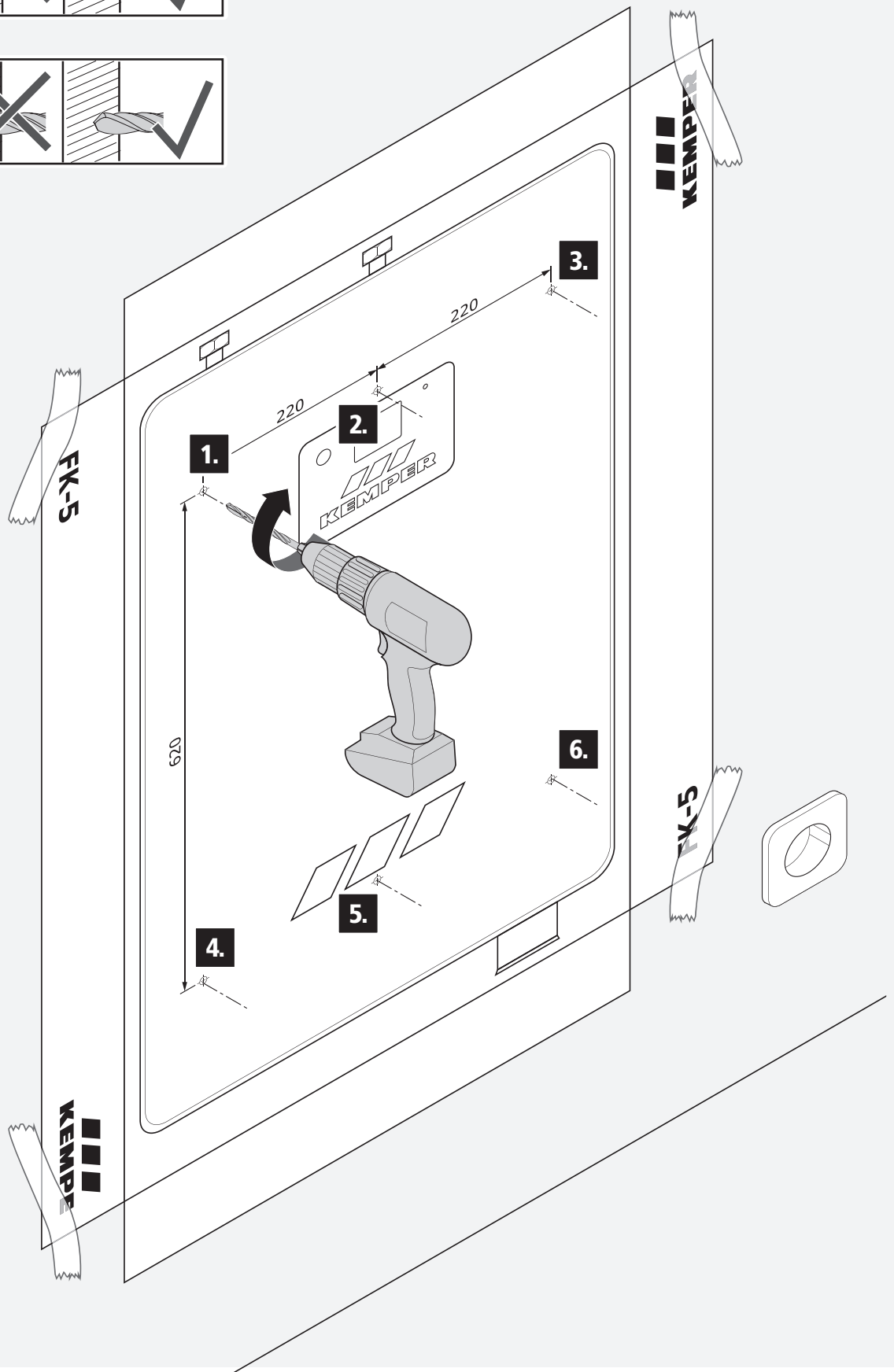
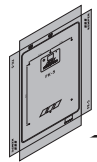
B

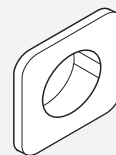
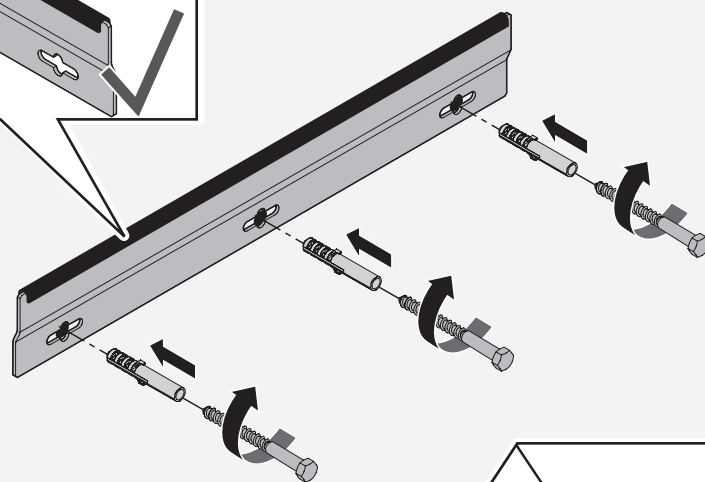
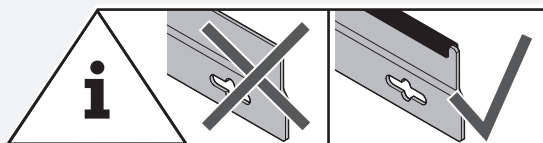
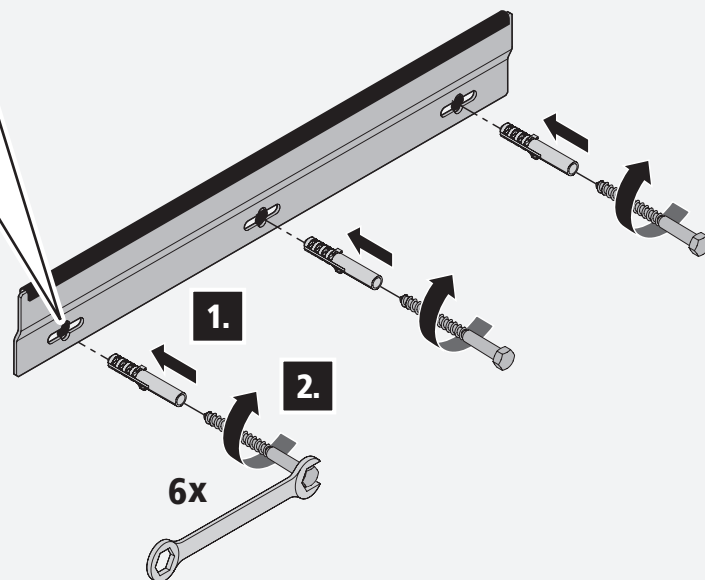
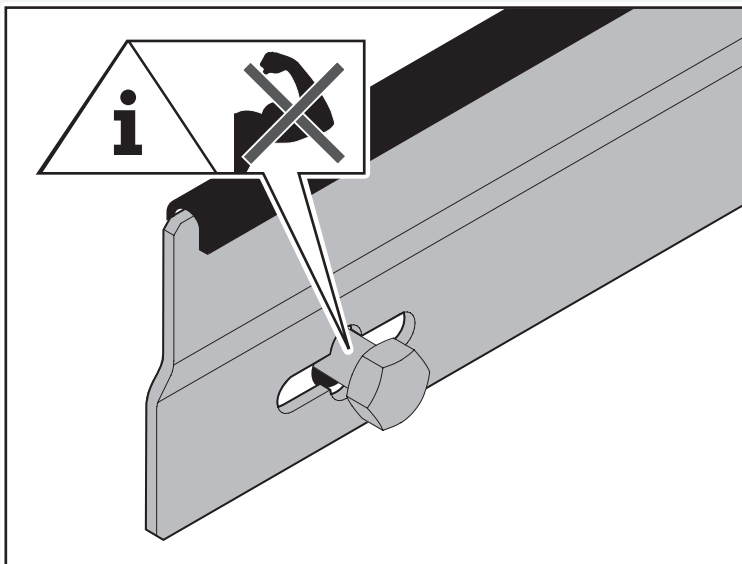


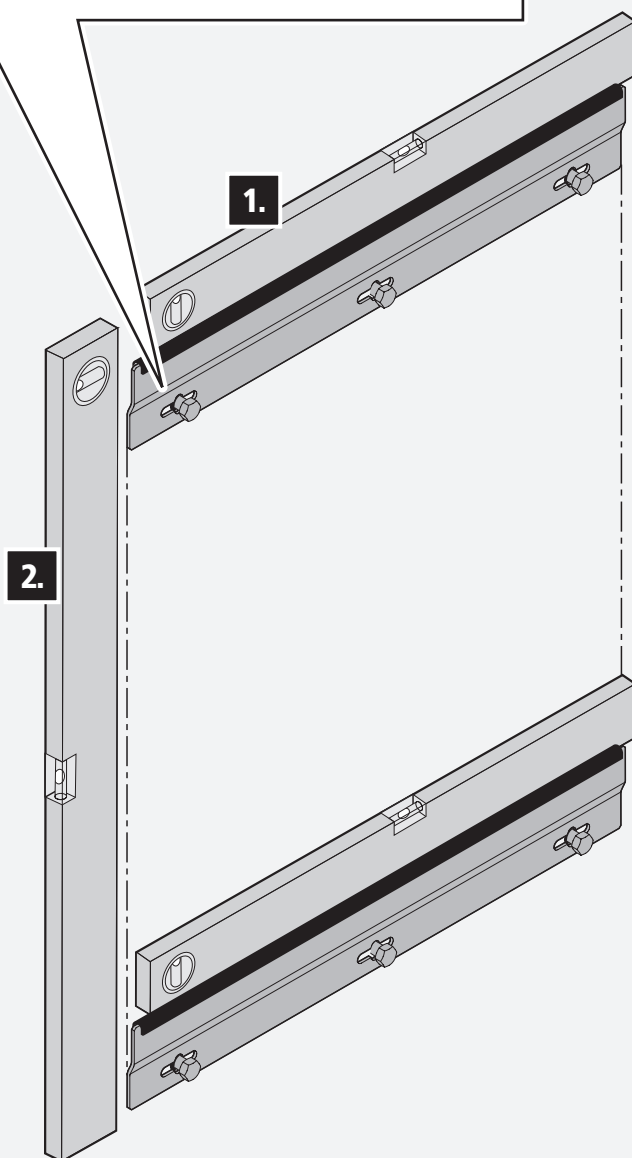
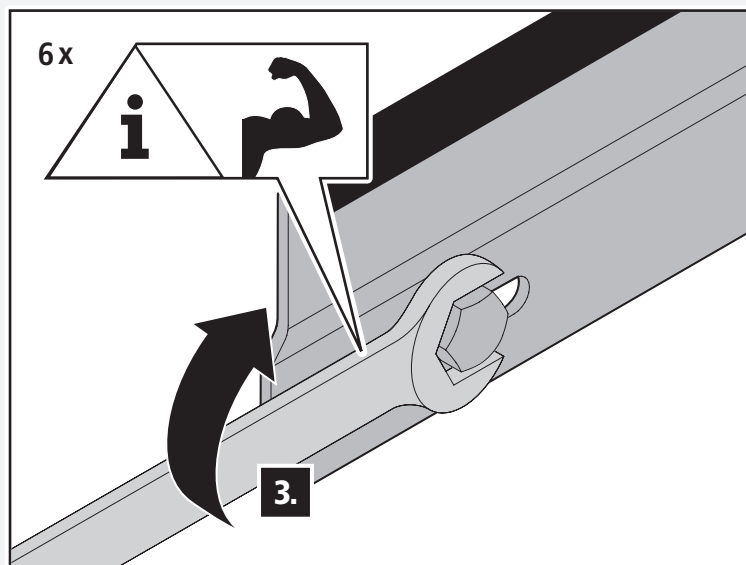
1

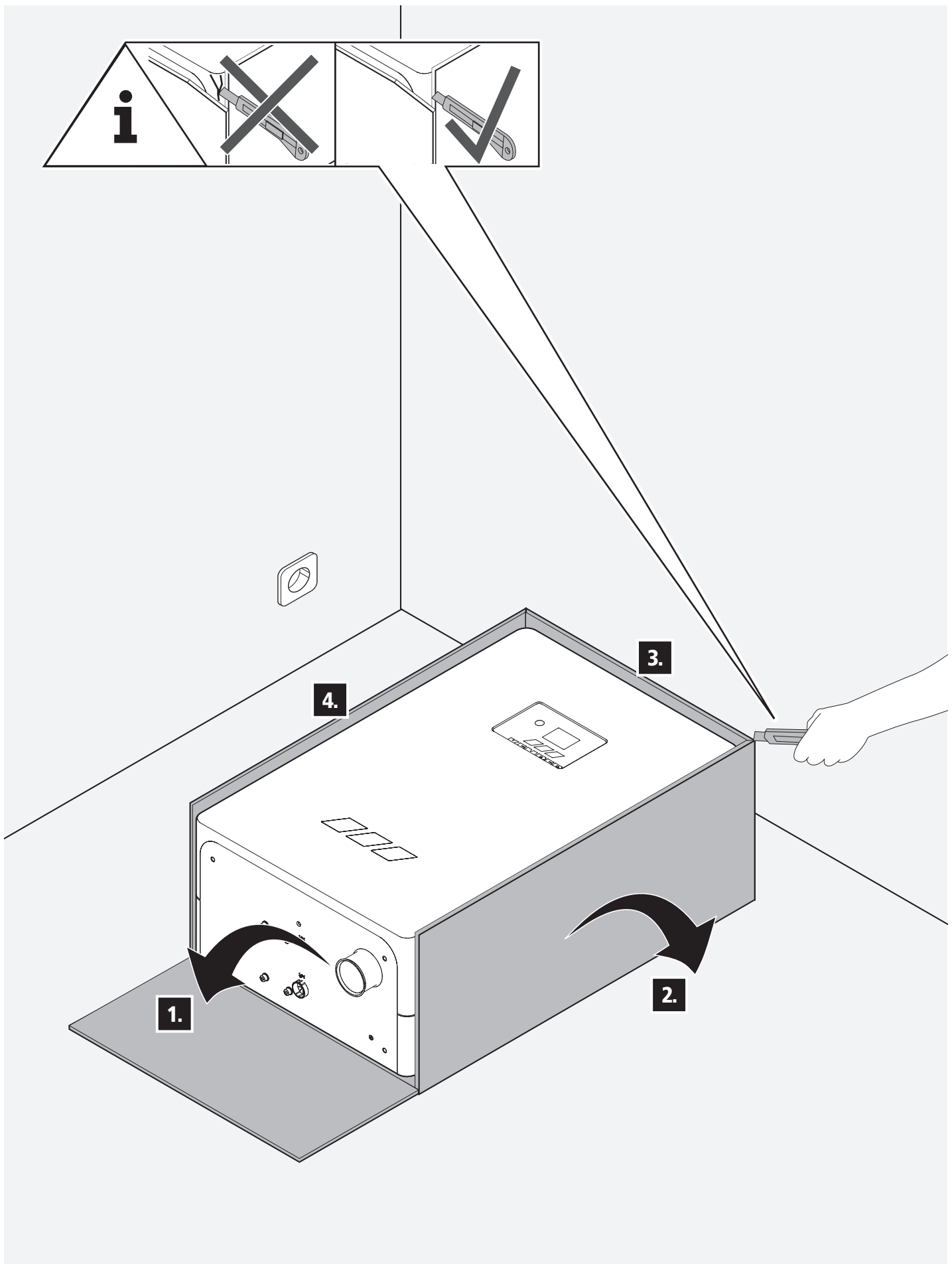
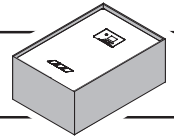


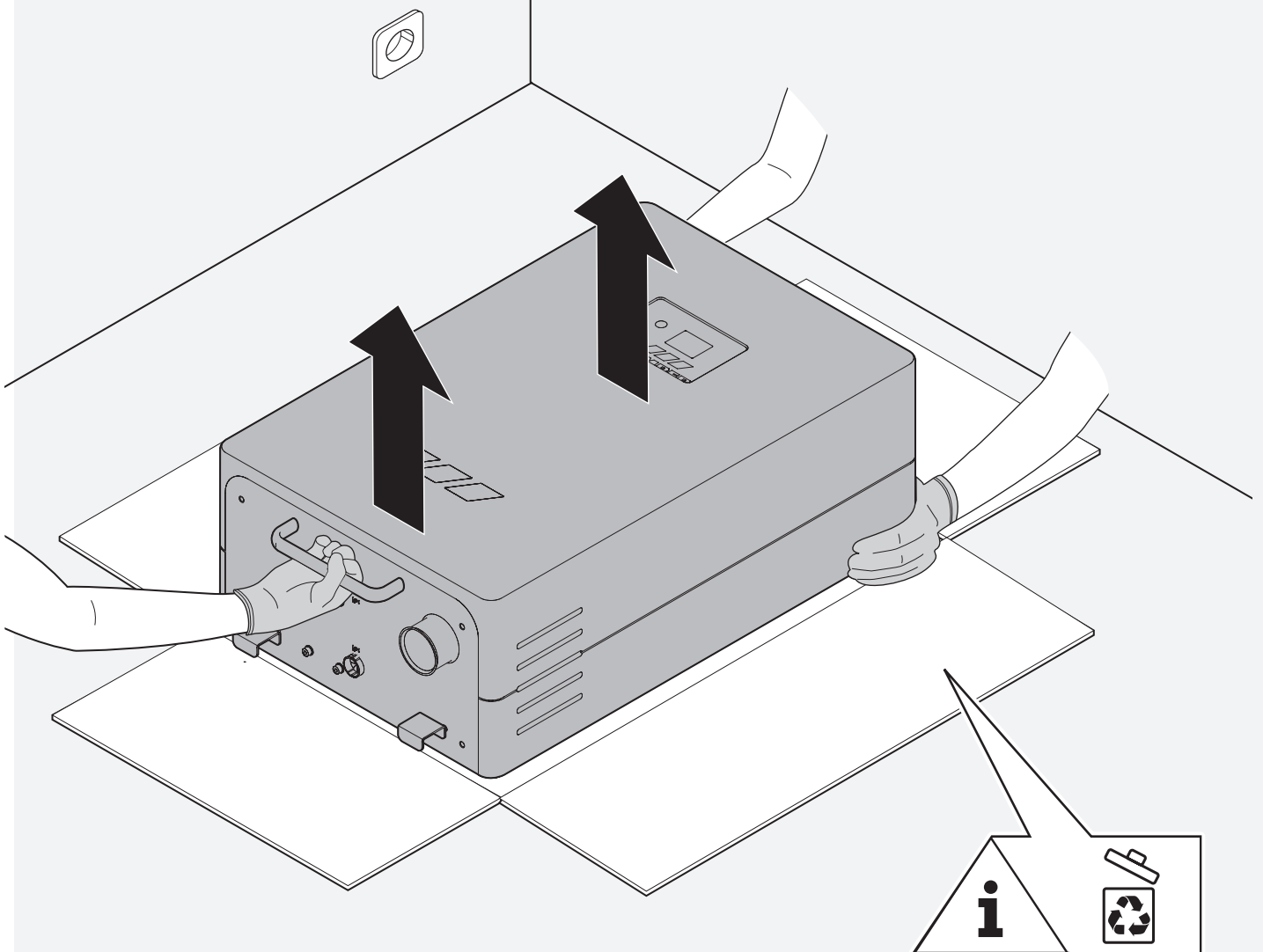
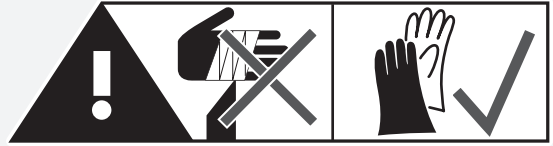
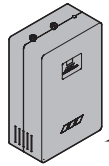


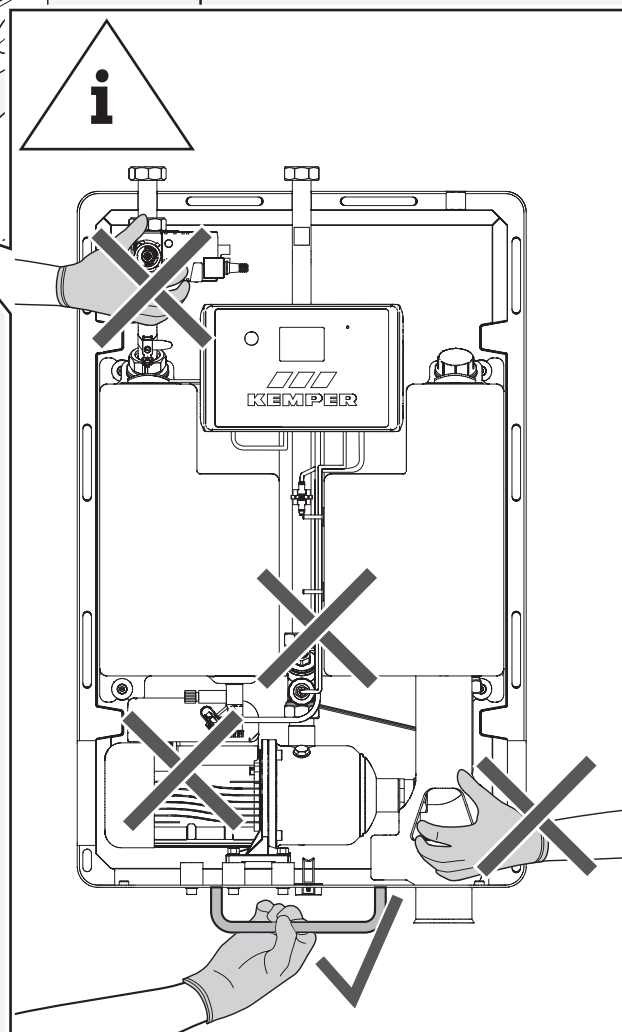
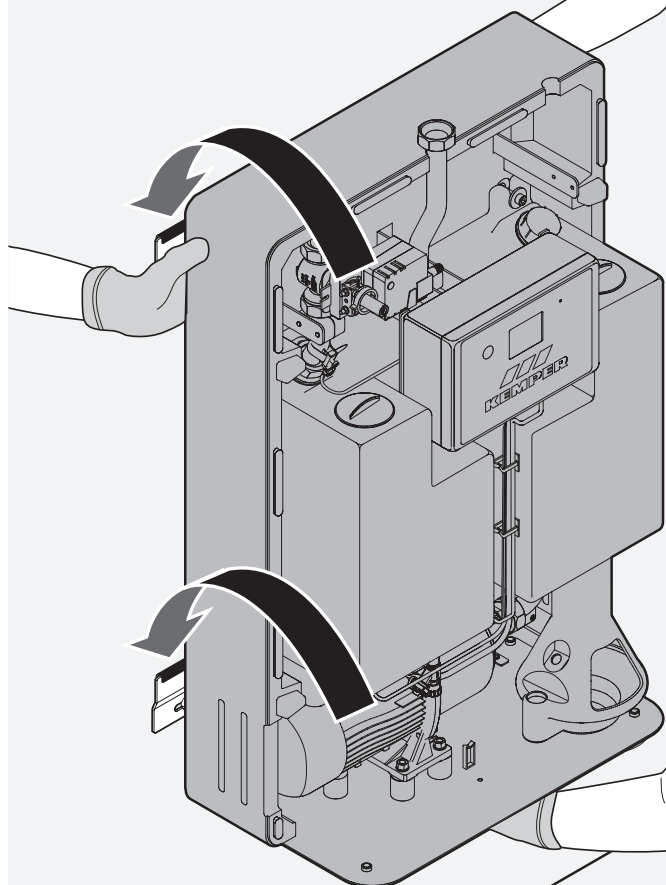
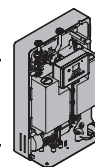


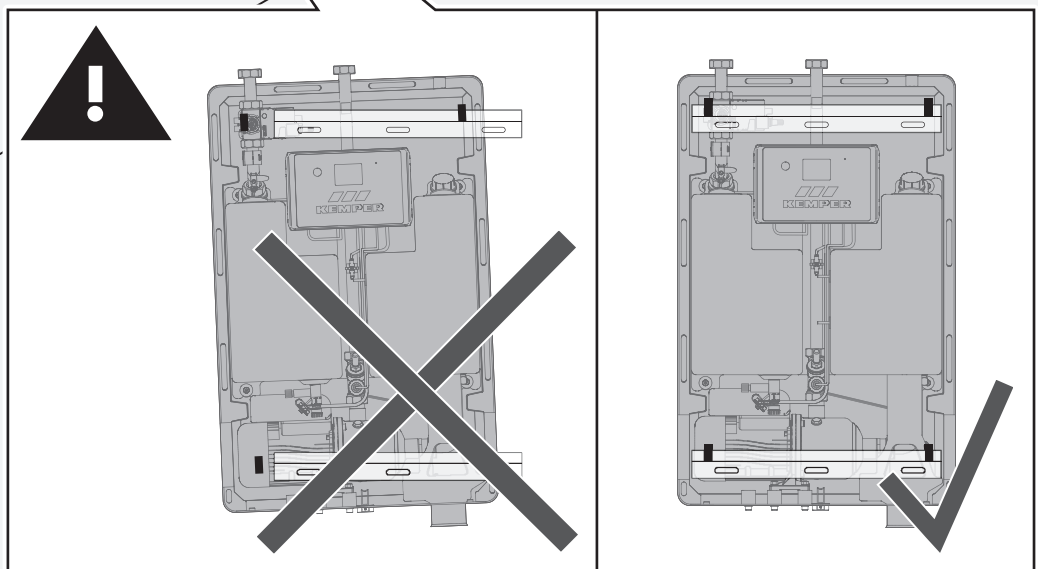
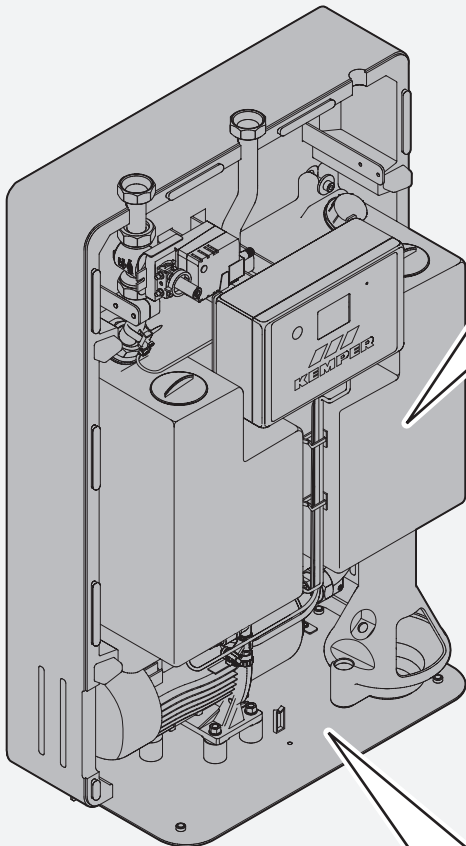
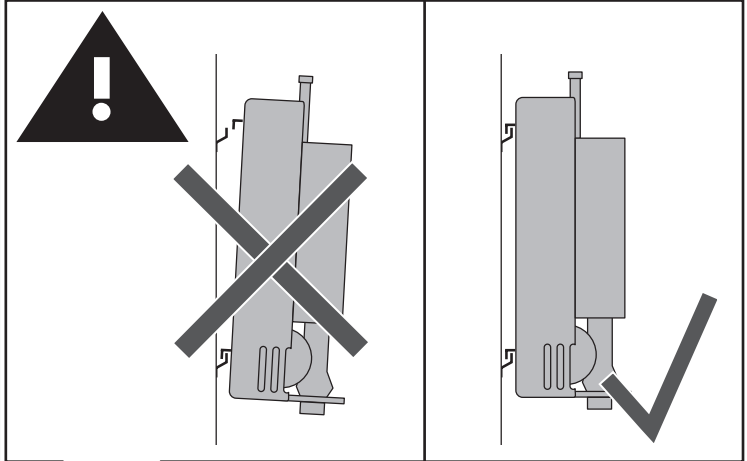
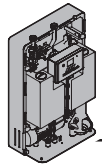




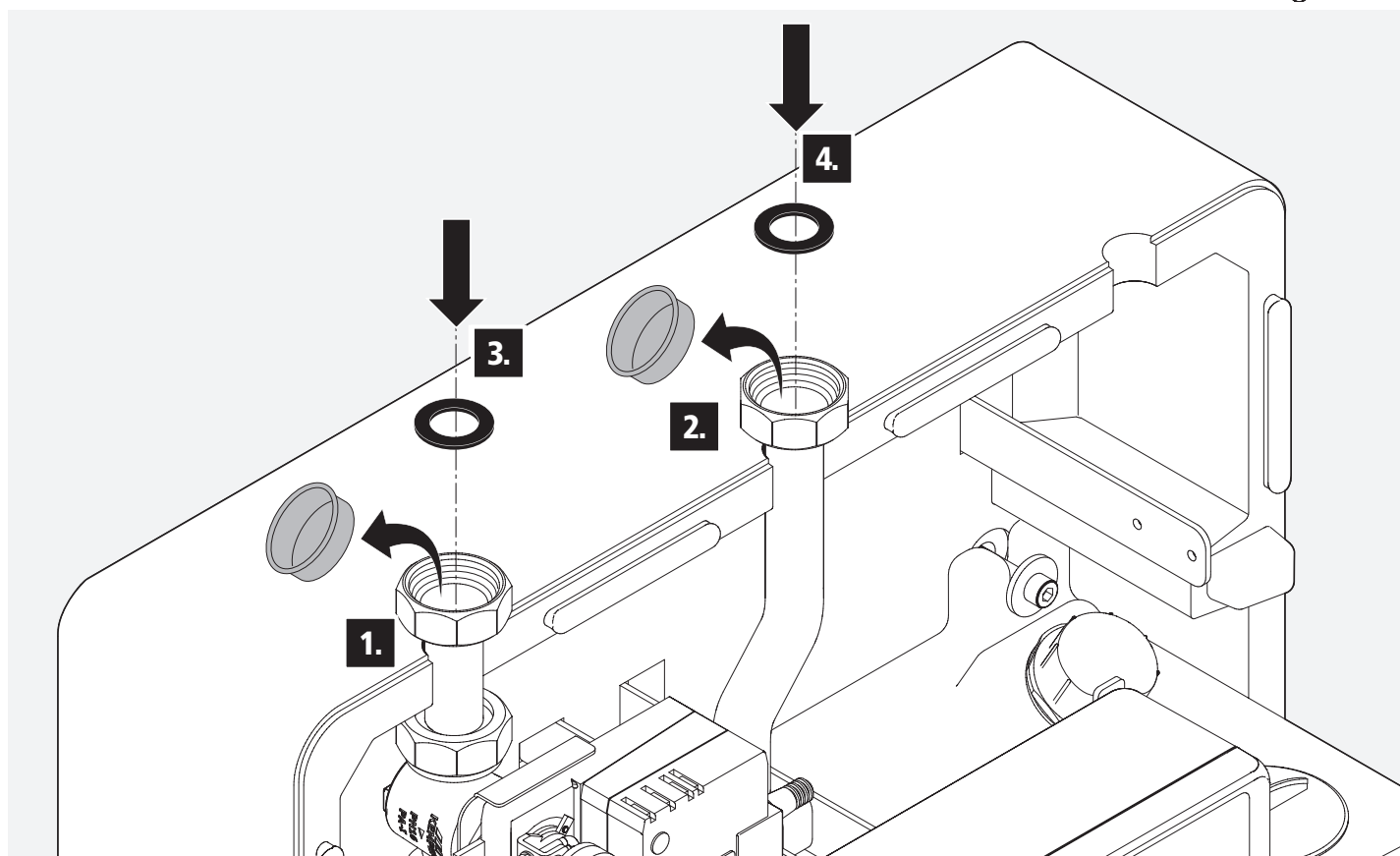
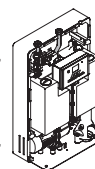




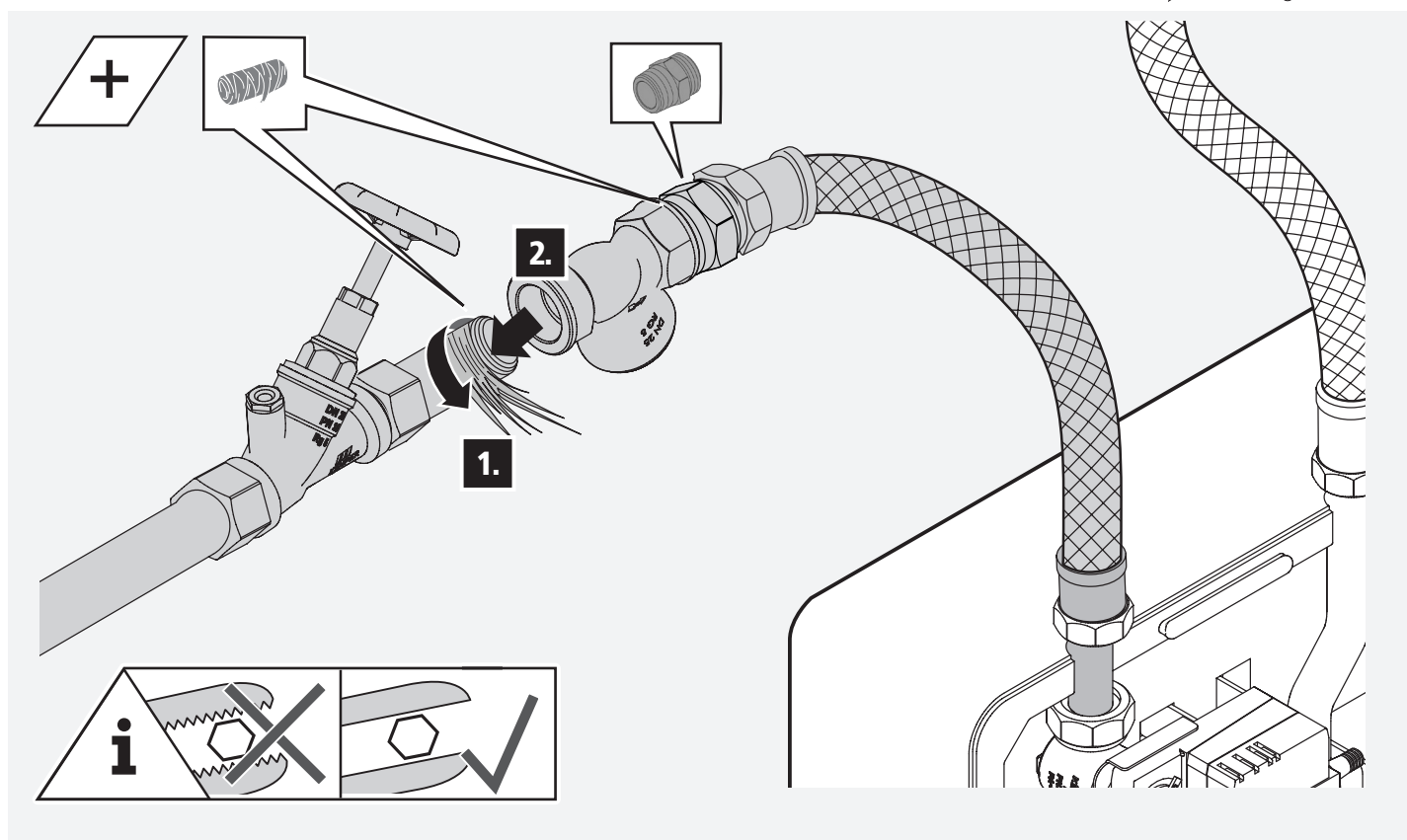
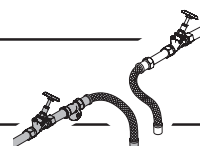


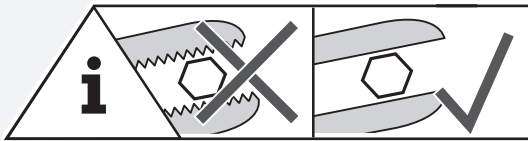
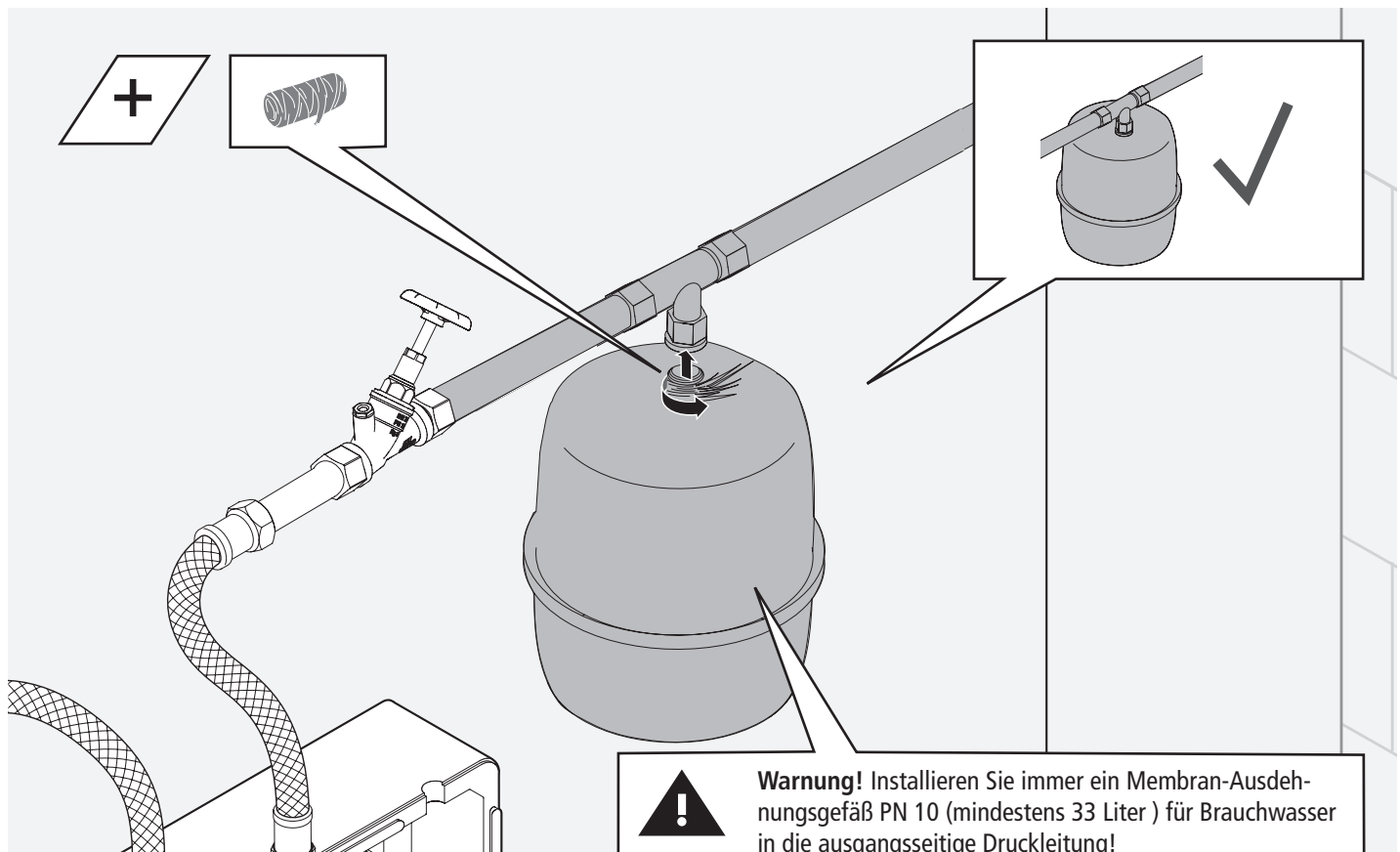
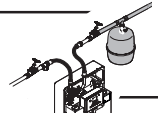


10



11





Warnung! Installieren Sie immer ein Membran-Ausdehnungsgefäß PN 10 (mindestens 33 Liter) für Brauchwasser in die ausgangsseitige Druckleitung!
Der Vordruck des Membran-Ausdehnungsgefäßes sollte immer 0,5 bar unter dem Einschaltdruck des FK-5 liegen.

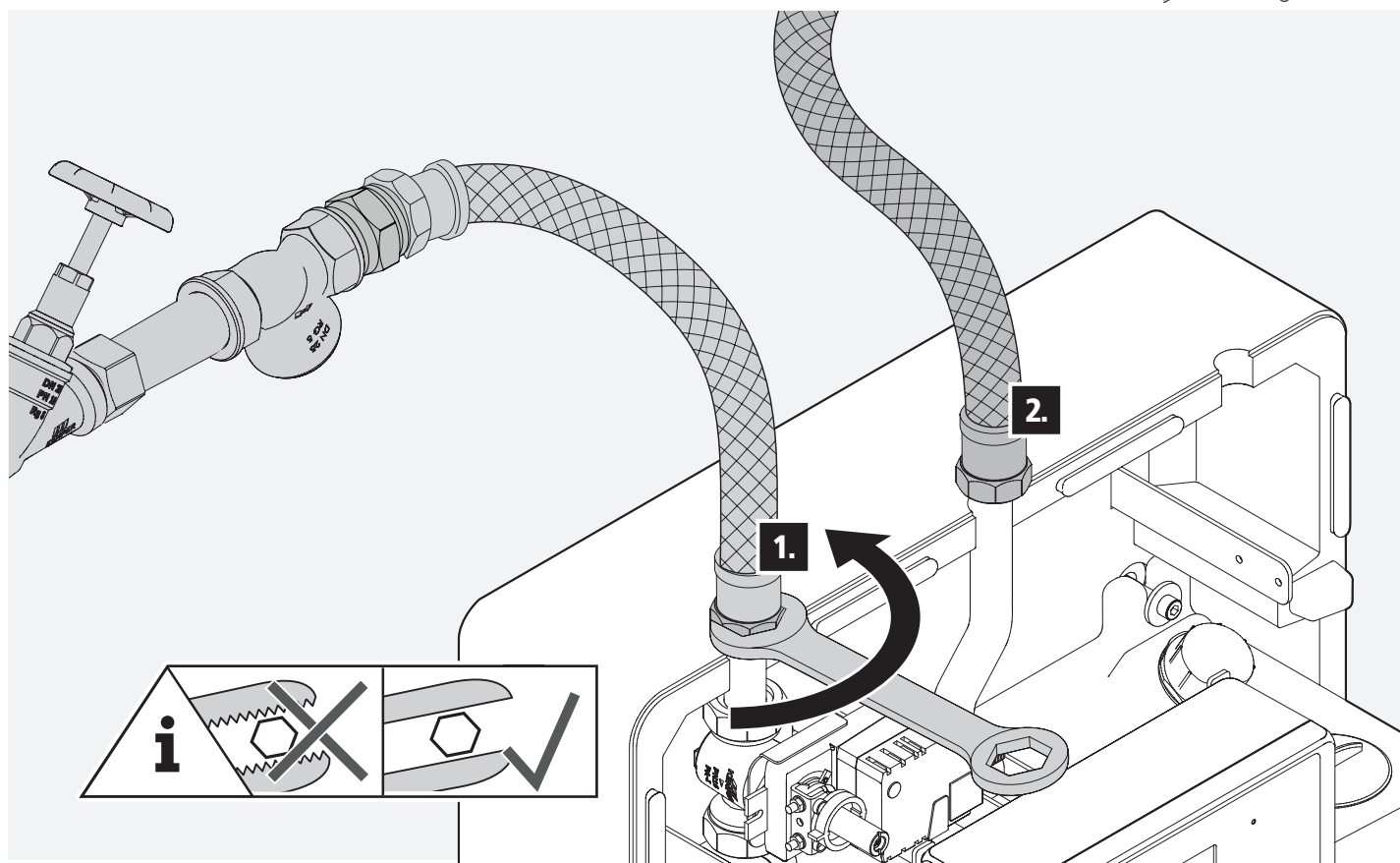
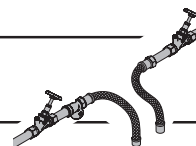
Warning! Always connect an expansion vessel PN10 with min. 33 liter to the pressurized secondary outgoing pipe. The pre-charge pressure of the expansion vessel must always be 0.5 bar below the cut-in pressure of the FK-5.

Attention! Installer toujours un vase d'expansion à membrane PN 10 (au moins 33 litres) pour l'eau domestique dans la conduite de pression du côté de la sortie!
La pression d'entrée du vase d'expansion à membrane doit toujours être inférieure de 0,5 bar à la pression d'enclenchement du FK-5.

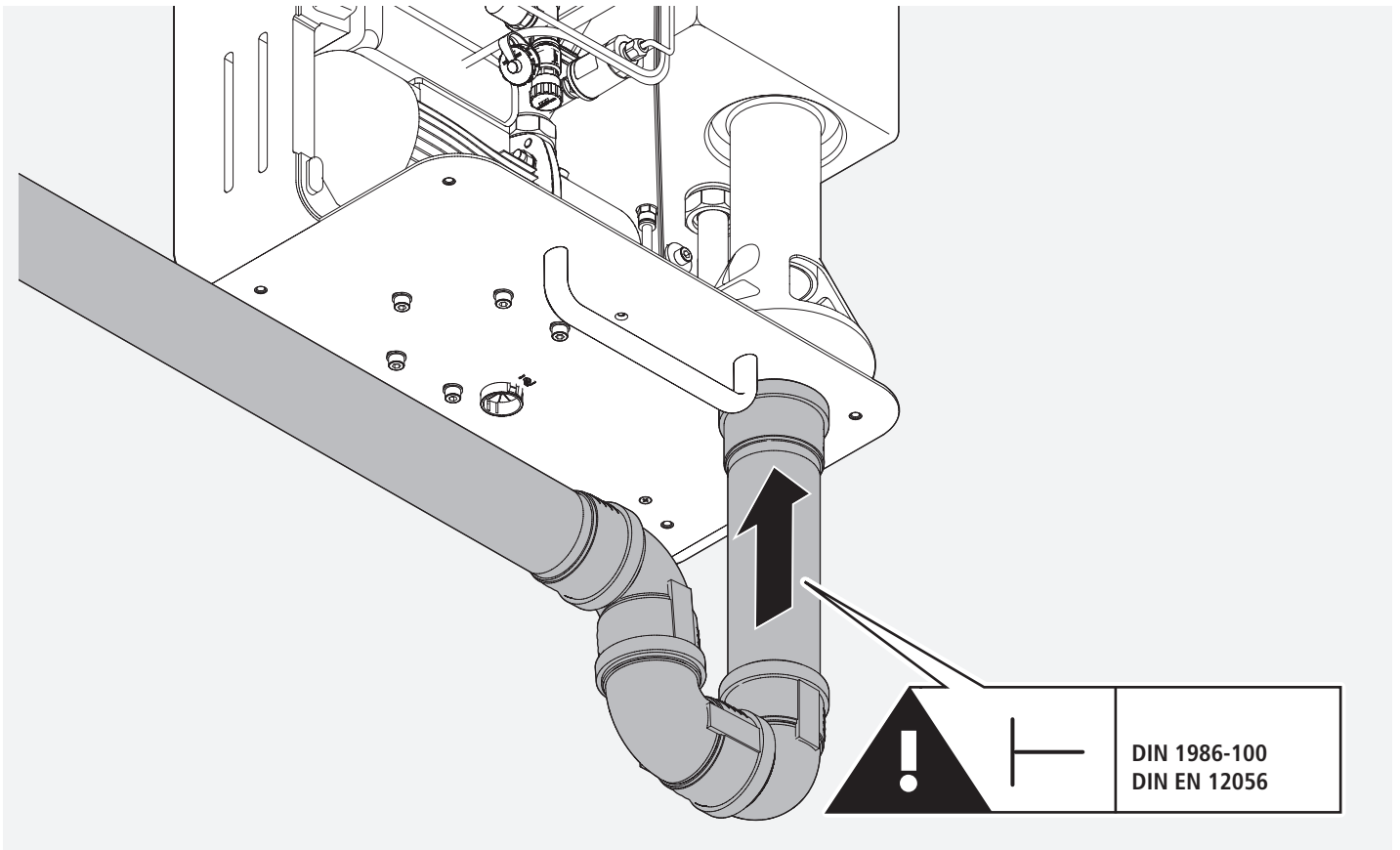
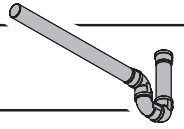
Avvertimento! Installare sempre un vaso di espansione a membrana PN 10 (almeno 33 litri) per acqua di servizio nella linea di pressione sul lato di uscita! La pre-pressione del vaso di espansione a membrana dovrebbe essere sempre 0,5 bar al di sotto della pressione di attivazione dell'FK-5..

Waarschuwing! Installeer altijd een membraanexpansievat PN 10 (ten minste 33 liter) voor leidingwater in de drukleiding aan de uitlaatzijde!
De inlaatdruk van het membraanexpansievat moet altijd 0,5 bar onder de inschakeldruk van de FK-5 liggen.

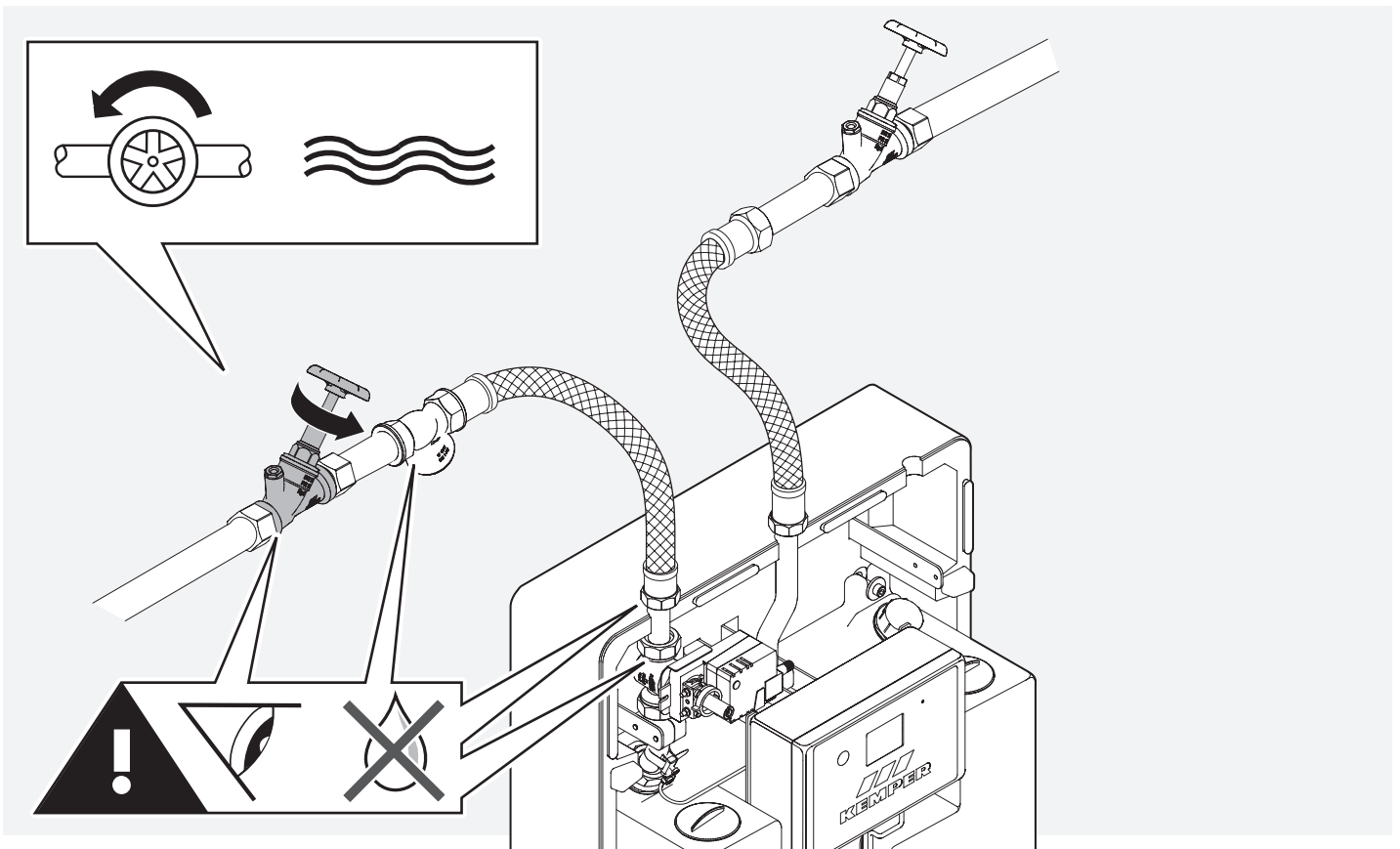
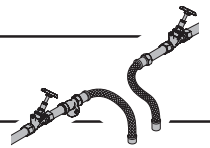
Bemærk! Der skal altid installeres en expansionsbeholder pn10 (minimum 33 liter) på afgangsledningen.
Fortrykket i expansionsbeholderen skal altid være 0,5 bar mindre end indholdstrykket i FK-5 anlægget.

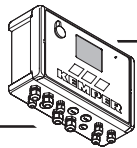
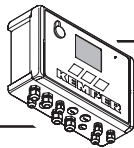
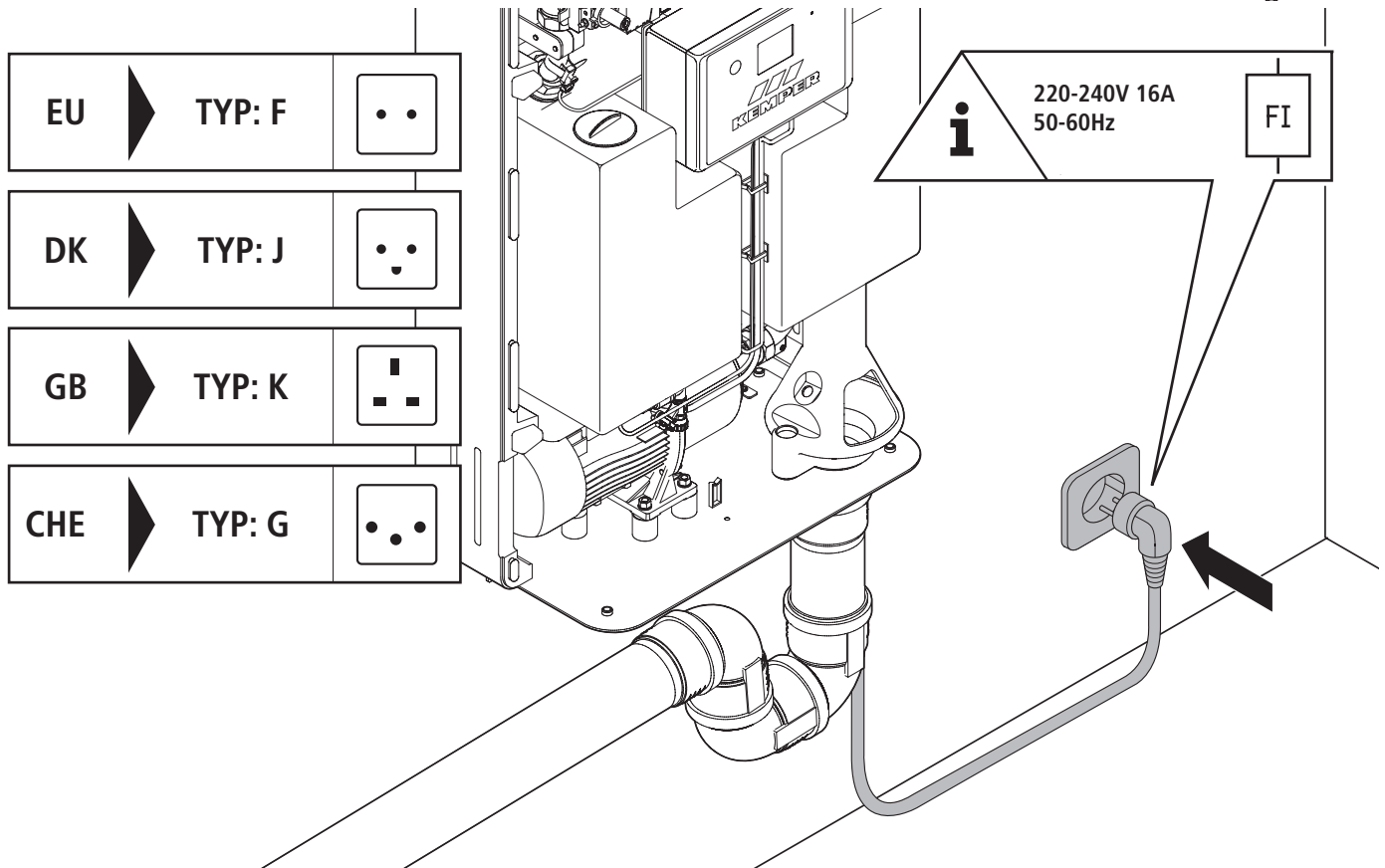
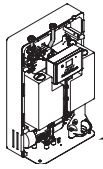


14



15





Inbetriebnahme	
1. Sprache	Deutsch
2. Datum	25.04.2016
3. Uhrzeit	11:54:21
4. Einstellung OK	

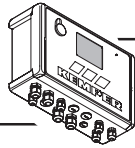
Navigation buttons: [Back] [Up] [Down] [OK]

Sprache	
Deutsch	
English	
Français	
Italiano	
Nederlands	

Navigation buttons: [Back] [Up] [Down] [OK]

1. (points to Down arrow) 2. (points to OK button)

19



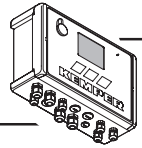
Inbetriebnahme	
1. Sprache	Deutsch
2. Datum	25.04.2016
3. Uhrzeit	11:54:21
4. Einstellung OK	

↶
↑
↓
OK

1.

2.

20

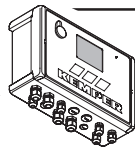


Datum			
dd.mm.yyyy		25.04.2016	
1	2	3	0
4	5	6	
7	8	9	
↶	←	→	OK

1.

2.

21



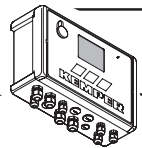
Inbetriebnahme	
1. Sprache	Deutsch
2. Datum	25.04.2016
3. Uhrzeit	11:54:21
4. Einstellung OK	

↶
↑
↓
OK

1.

2.

22

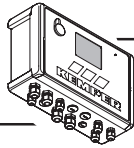


Uhrzeit			
hh.mm.ss		11:54:21	
1	2	3	0
4	5	6	
7	8	9	
↶	←	→	OK

1.

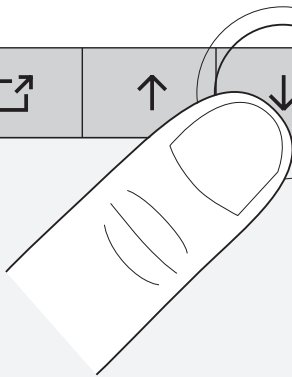
2.

23

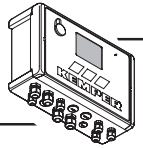


Inbetriebnahme	
1. Sprache	Deutsch
2. Datum	25.04.2016
3. Uhrzeit	11:54:21
4. Einstellung OK	

↶
↑
↓
OK



24

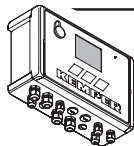


Inbetriebnahme	
1. Sprache	Deutsch
2. Datum	25.04.2016
3. Uhrzeit	11:54:21
4. Einstellung OK	

↶
↑
↓
OK

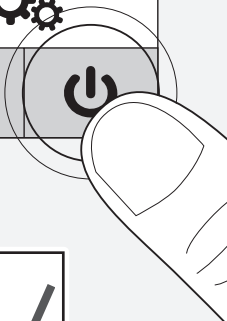


25



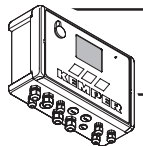
FK-5 DN 25	

↶
↑
↓
OK



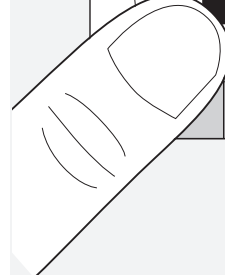
i	OFF	ON
----------	------------	-----------

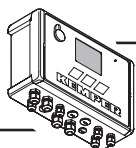
26



Betriebsarten	

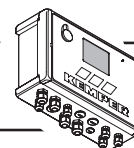
↶
↑
↓
OK





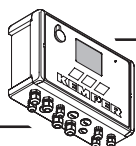
Commissioning	
1. Language	English
2. Date	25.04.2016
3. Time	11:54:21
4. Settings OK	

↶
↑
↓
OK



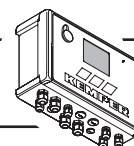
Language	
Deutsch	
English	
Français	
Italiano	
Nederlands	

↶
↑
↓
OK



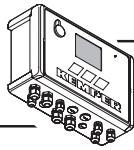
Commissioning	
1. Language	English
2. Date	25.04.2016
3. Time	11:54:21
4. Settings OK	

↶
↑
↓
OK

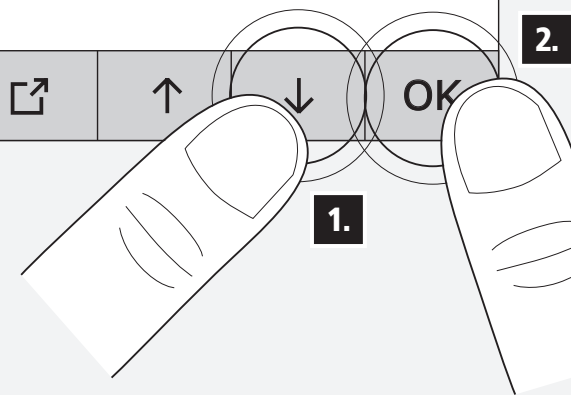


Date			
dd.mm.yyyy		25.04.2016	
1	2	3	0
4	5	6	
7	8	9	
↶	←	→	OK

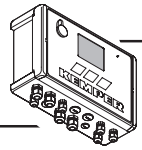
21



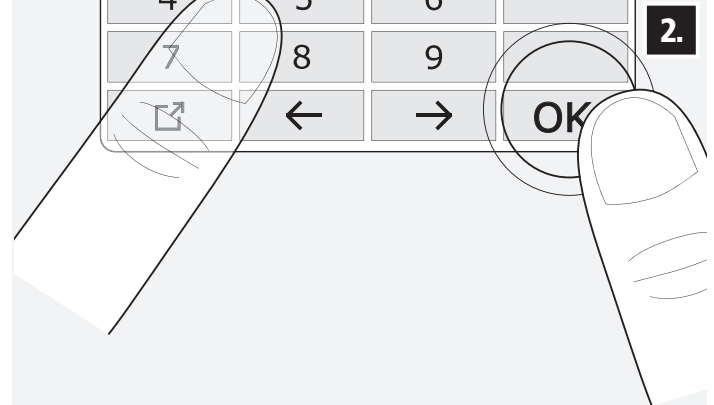
Commissioning	
1. Language	English
2. Date	25.04.2016
3. Time	11:54:21
4. Settings OK	



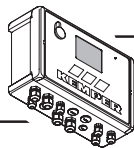
22



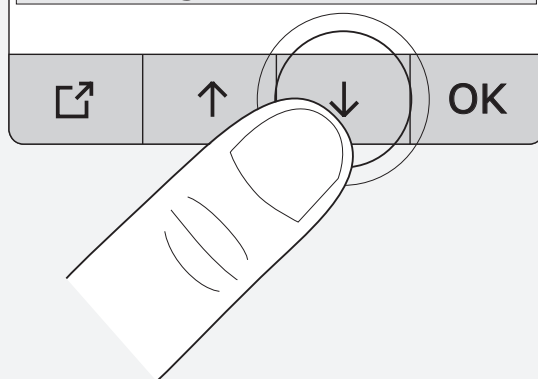
Time	
hh.mm.ss	11:54:21
1 1. 2	3 0
4 5	6
7 8	9
↶ ↷	OK



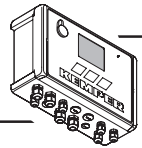
23



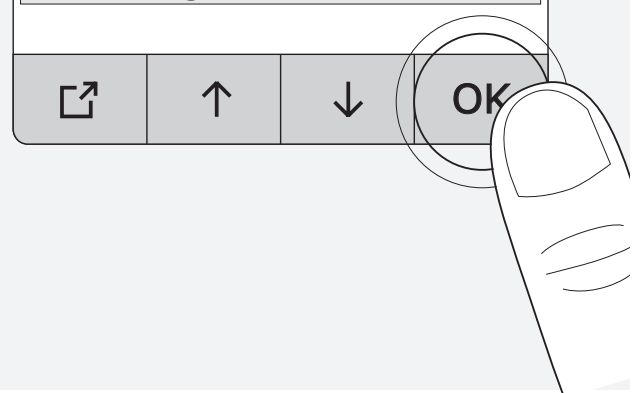
Commissioning	
1. Language	English
2. Date	25.04.2016
3. Time	11:54:21
4. Settings OK	



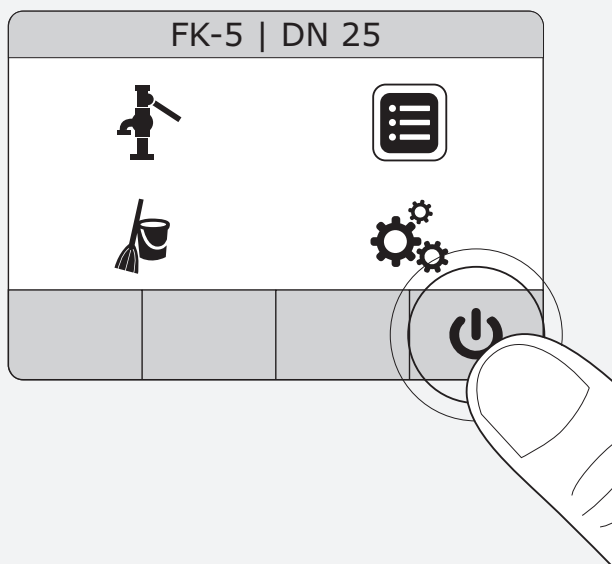
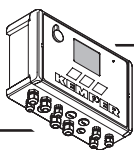
24



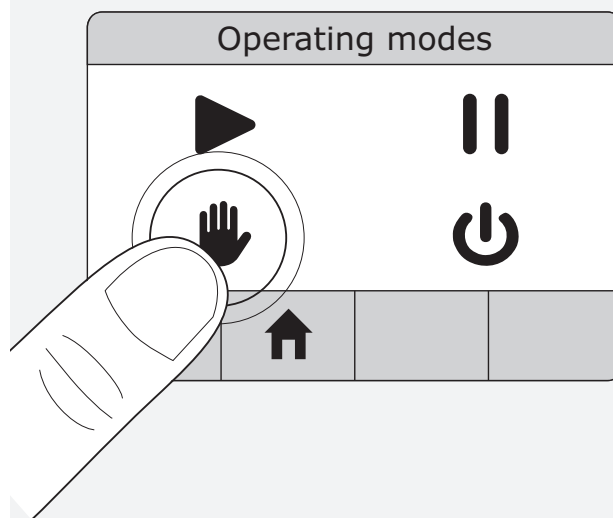
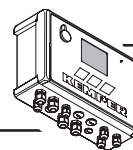
Commissioning	
1. Sprache	English
2. Language	25.04.2016
3. Time	11:54:21
4. Settings OK	



25

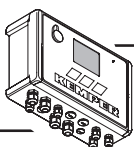


26

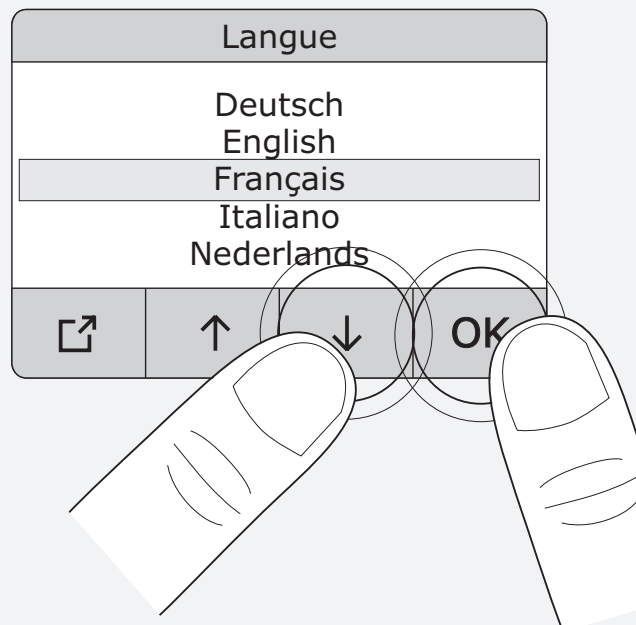
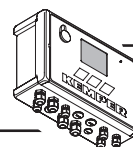


FR

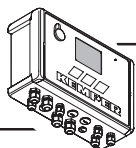
17



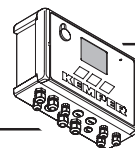
18



19



20



Mise en service

1. Langue Français
- 2. Date** 25.04.2016
3. Heure 11:54:21
4. Réglage OK



OK

Date

dd.mm.yyyy 25.04.2016

1

2

3

0

4

5

6

7

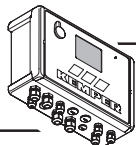
8

9

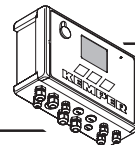


OK

21



22



Mise en service

1. Langue Français
2. Date 25.04.2016
- 3. Heure** 11:54:21
4. Réglage OK



OK

1.

2.

Heure

hh.mm.ss 11:54:21

1

2

3

0

4

5

6

7

8

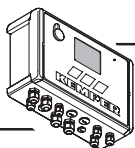
9



OK

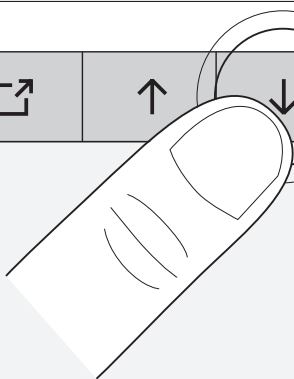
2.

23

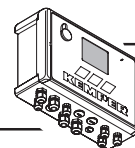


Mise en service	
1. Langue	Français
2. Date	25.04.2016
3. Heure	11:54:21
4. Réglage OK	

↶
↑
↓
OK

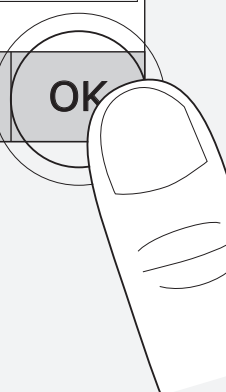


24

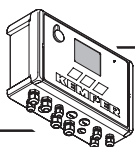


Mise en service	
1. Langue	Français
2. Date	25.04.2016
3. Heure	11:54:21
4. Réglage OK	

↶
↑
↓
OK

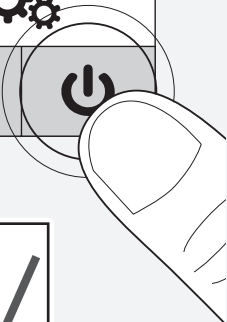


25



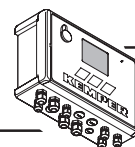
FK-5 DN 25	

↶
↑
↓
OK



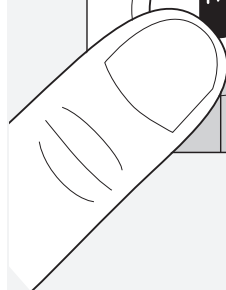
	OFF	ON
--	----------------	----

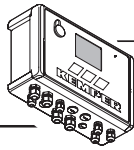
26



Modes	

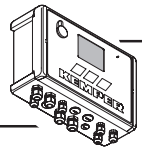
↶
↑
↓
OK





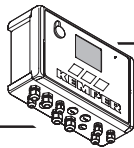
Messa in funzione	
1. Lingua	Italiano
2. Data	25.04.2016
3. Ora	11:54:21
4. Impostazioni OK	

Navigation buttons: [Exit] [Up] [Down] [OK]



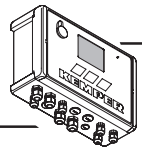
Lingua	
Deutsch	
English	
Français	
Italiano	
Nederlands	

Navigation buttons: [Exit] [Up] [Down] [OK]



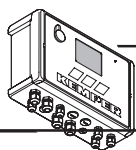
Messa in funzione	
1. Lingua	Italiano
2. Data	25.04.2016
3. Ora	11:54:21
4. Impostazioni OK	

Navigation buttons: [Exit] [Up] [Down] [OK]

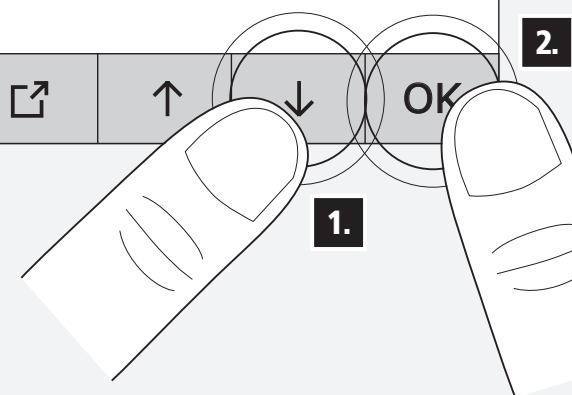


Data			
dd.mm.yyyy		25.04.2016	
1	2	3	0
4	5	6	
7	8	9	
[Exit]	←	→	OK

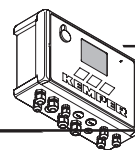
21



Messa in funzione	
1. Lingua	Italiano
2. Data	25.04.2016
3. Ora	11:54:21
4. Impostazioni OK	



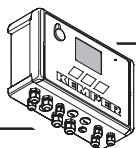
22



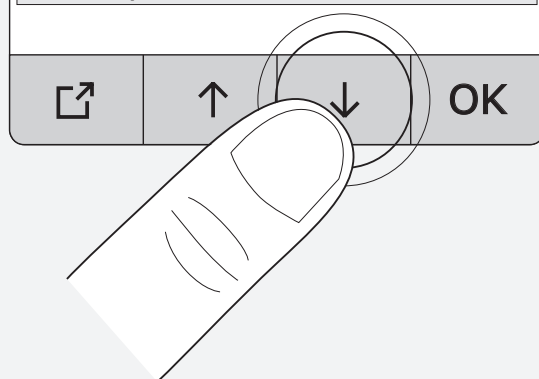
Ora	
hh.mm.ss	11:54:21
1 1. 2	3 0
4	5 6
7	8 9
↶ ↷	← →
	OK



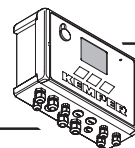
23



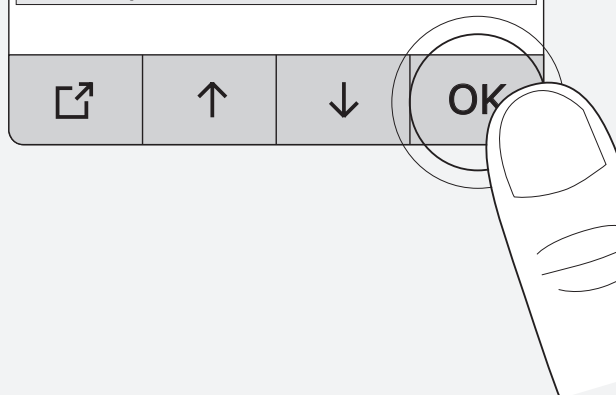
Messa in funzione	
1. Lingua	Italiano
2. Data	25.04.2016
3. Ora	11:54:21
4. Impostazioni OK	



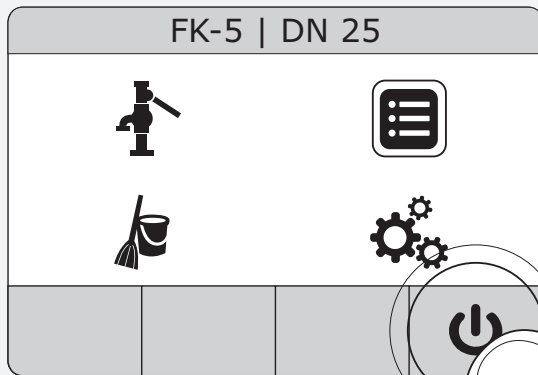
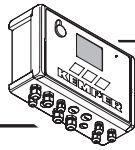
24



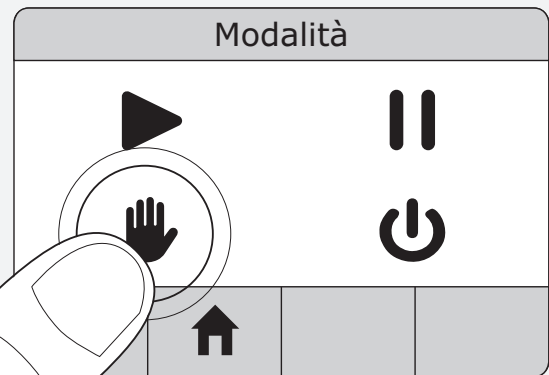
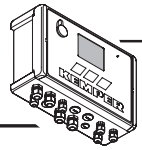
Messa in funzione	
1. Lingua	Italiano
2. Data	25.04.2016
3. Ora	11:54:21
4. Impostazioni OK	



25

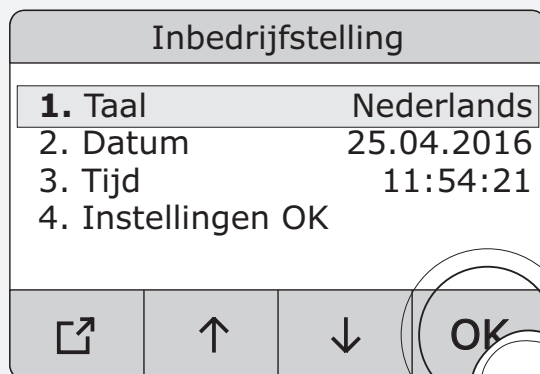
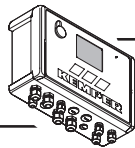


26

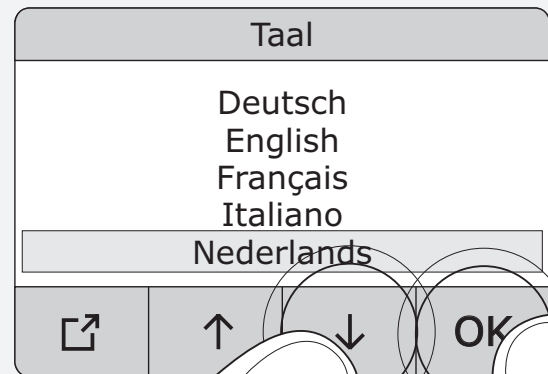
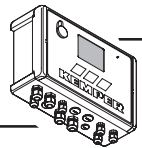


NL

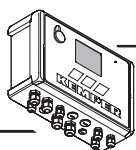
17



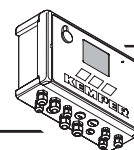
18



19



20



Inbedrijfstelling

1. Taal Nederlands
- 2. Datum 25.04.2016**
3. Tijd 11:54:21
4. Instellingen OK



2.

1.

Datum

dd.mm.yyyy 25.04.2016

1

2

3

0

4

5

6

7

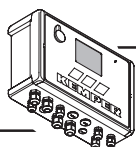
8

9

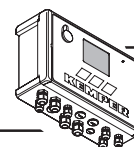


2.

21



22



Inbedrijfstelling

1. Taal Nederlands
2. Datum 25.04.2016
- 3. Tijd 11:54:21**
4. Instellingen OK



2.

1.

Tijd

hh.mm.ss 11:54:21

1

2

3

0

4

5

6

7

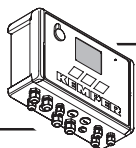
8

9



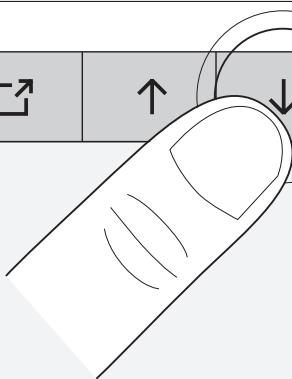
2.

23

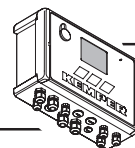


Inbedrijfstelling	
1. Taal	Nederlands
2. Datum	25.04.2016
3. Tijd	11:54:21
4. Instellingen OK	

↶
↑
↓
OK



24

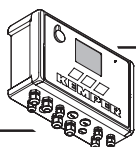


Inbedrijfstelling	
1. Taal	Nederlands
2. Datum	25.04.2016
3. Tijd	11:54:21
4. Instellingen OK	

↶
↑
↓
OK

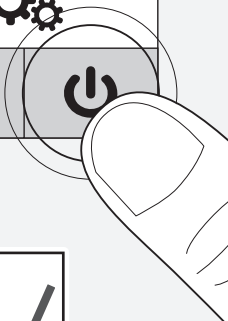


25



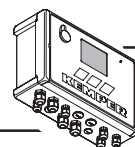
FK-5 DN 25	

⏻



i	OFF	ON
----------	------------	-----------

26



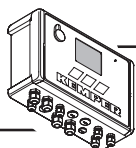
Bedrijfsmodi	

⬆
⬆
⬆



DA

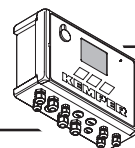
17



Ibrugtagning	
1. Sprog	Dansk
2. Dato	25.04.2016
3. Klokkeslæt	11:54:21
4. Indstillinger OK	

↶
↑
↓
OK

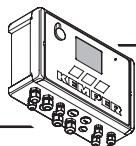
18



Taal	
English	
Français	
Italiano	
Nederlands	
Dansk	

↶
↑
↓
OK

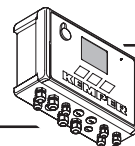
19



Ibrugtagning	
1. Sprog	Dansk
2. Dato	25.04.2016
3. Klokkeslæt	11:54:21
4. Indstillinger OK	

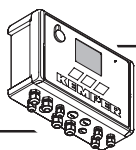
↶
↑
↓
OK

20

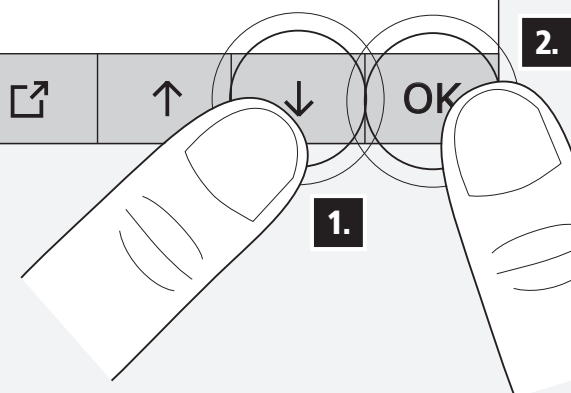


Dato			
dd.mm.yyyy		25.04.2016	
1	2	3	0
4	5	6	
7	8	9	
↶	←	→	OK

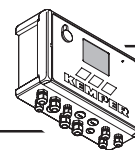
21



Ibrugtagning	
1. Sprog	Dansk
2. Dato	25.04.2016
3. Klokkeslæt	11:54:21
4. Indstillinger OK	



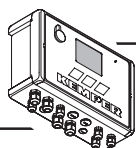
22



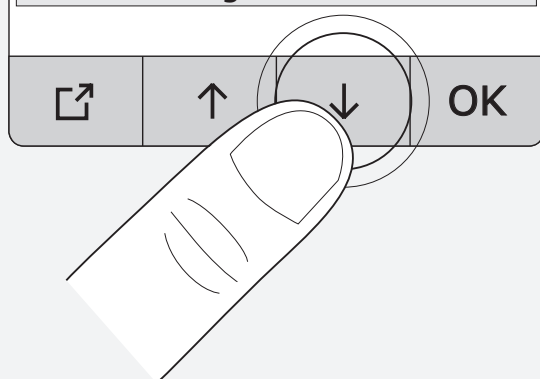
Klokkeslæt			
hh.mm.ss		11:54:21	
1	2	3	0
4	5	6	
7	8	9	
↶	←	→	OK



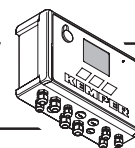
23



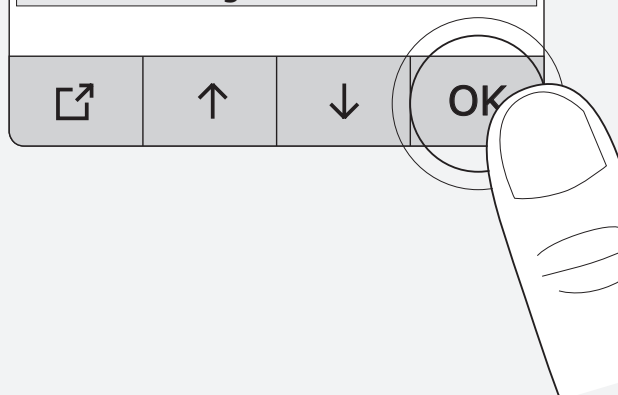
Ibrugtagning	
1. Sprog	Dansk
2. Dato	25.04.2016
3. Klokkeslæt	11:54:21
4. Indstillinger OK	



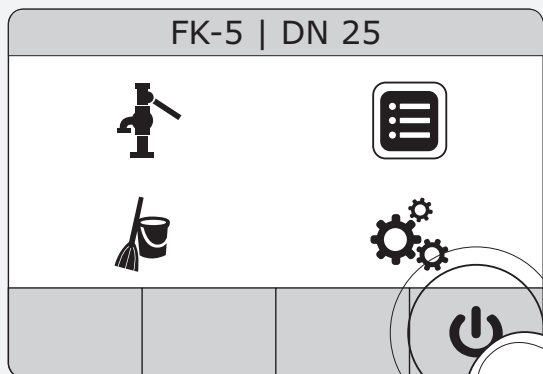
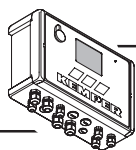
24



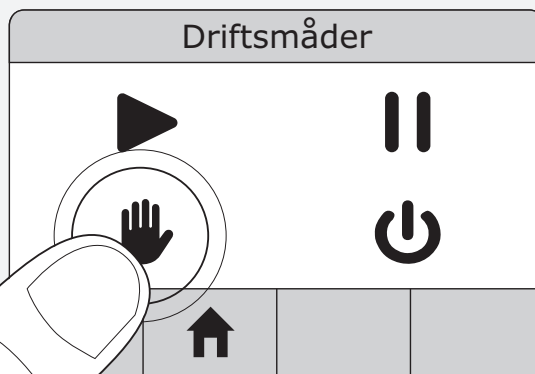
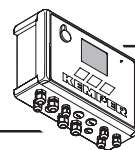
Ibrugtagning	
1. Sprog	Dansk
2. Dato	25.04.2016
3. Klokkeslæt	11:54:21
4. Indstillinger OK	

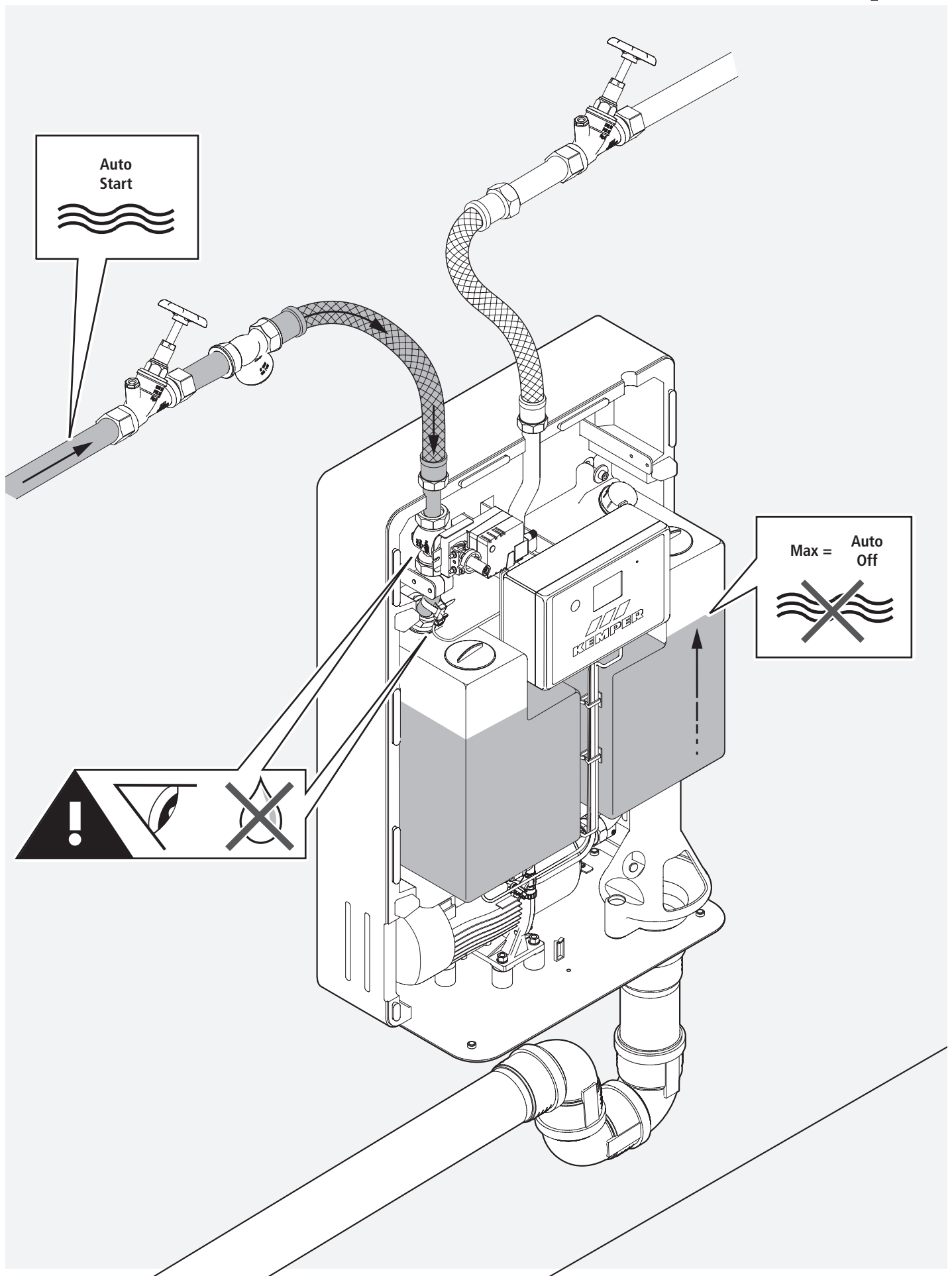
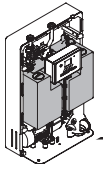


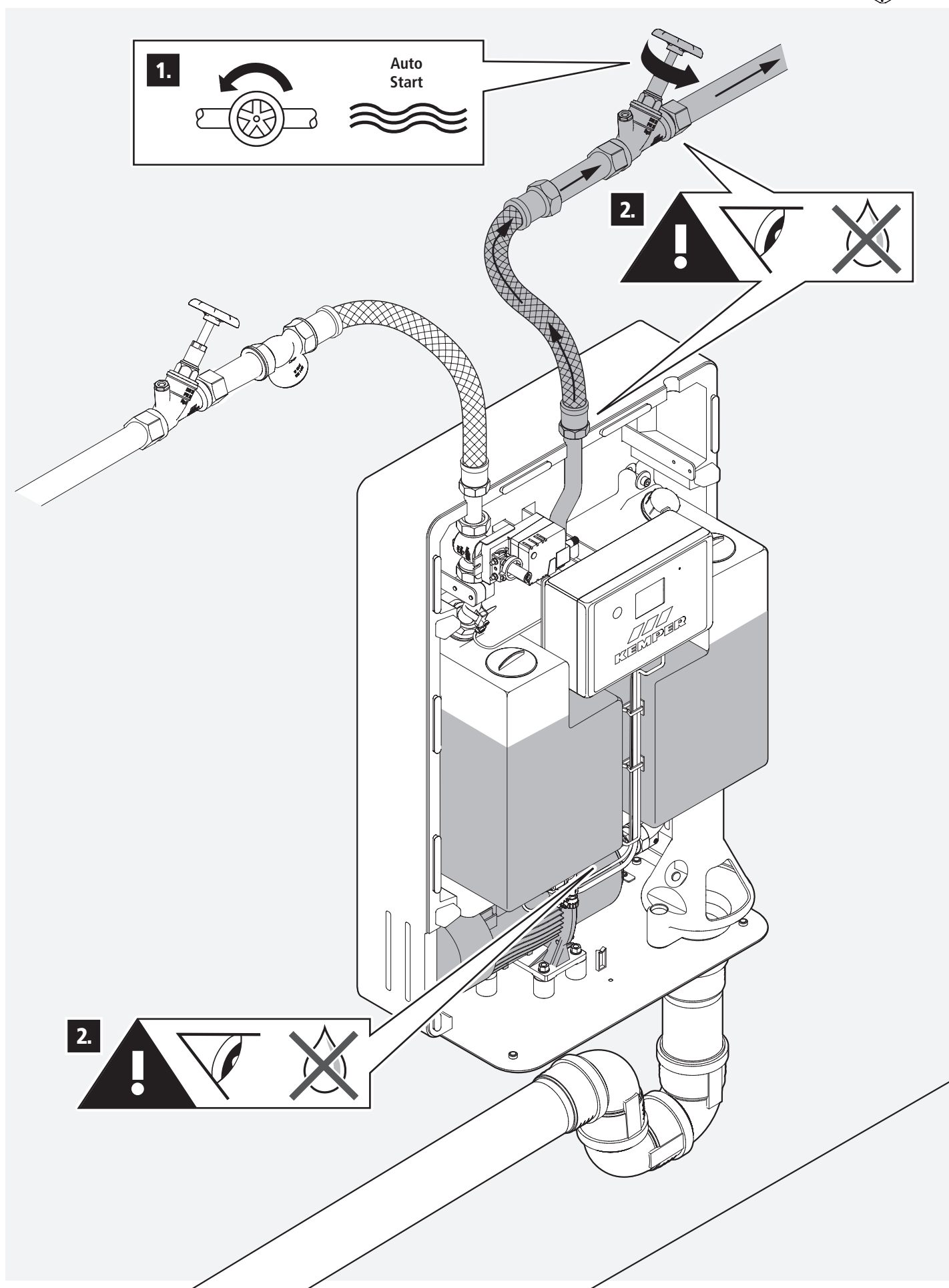
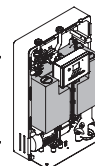
25

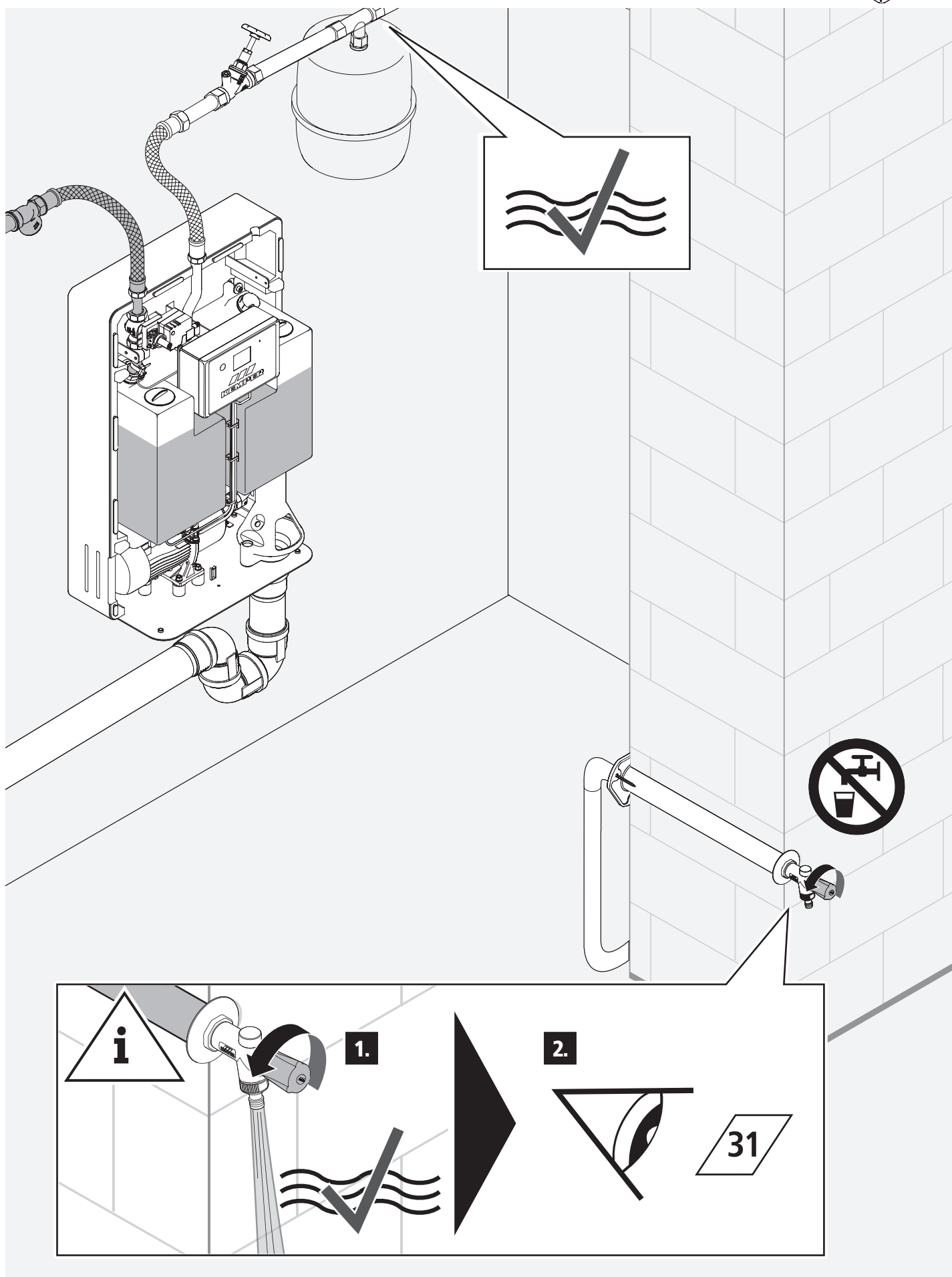
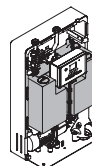


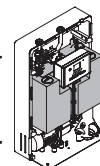
26

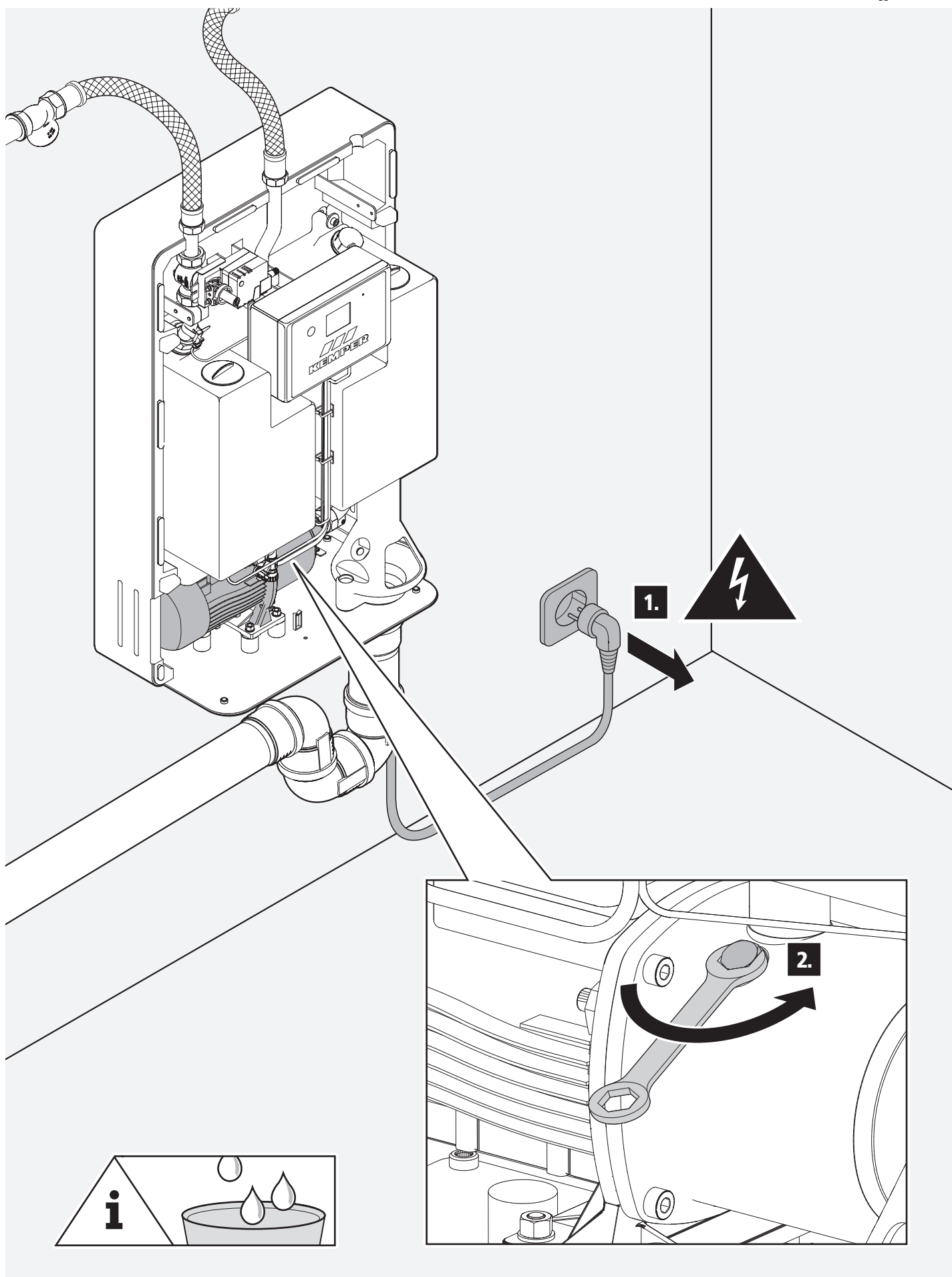
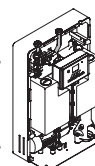


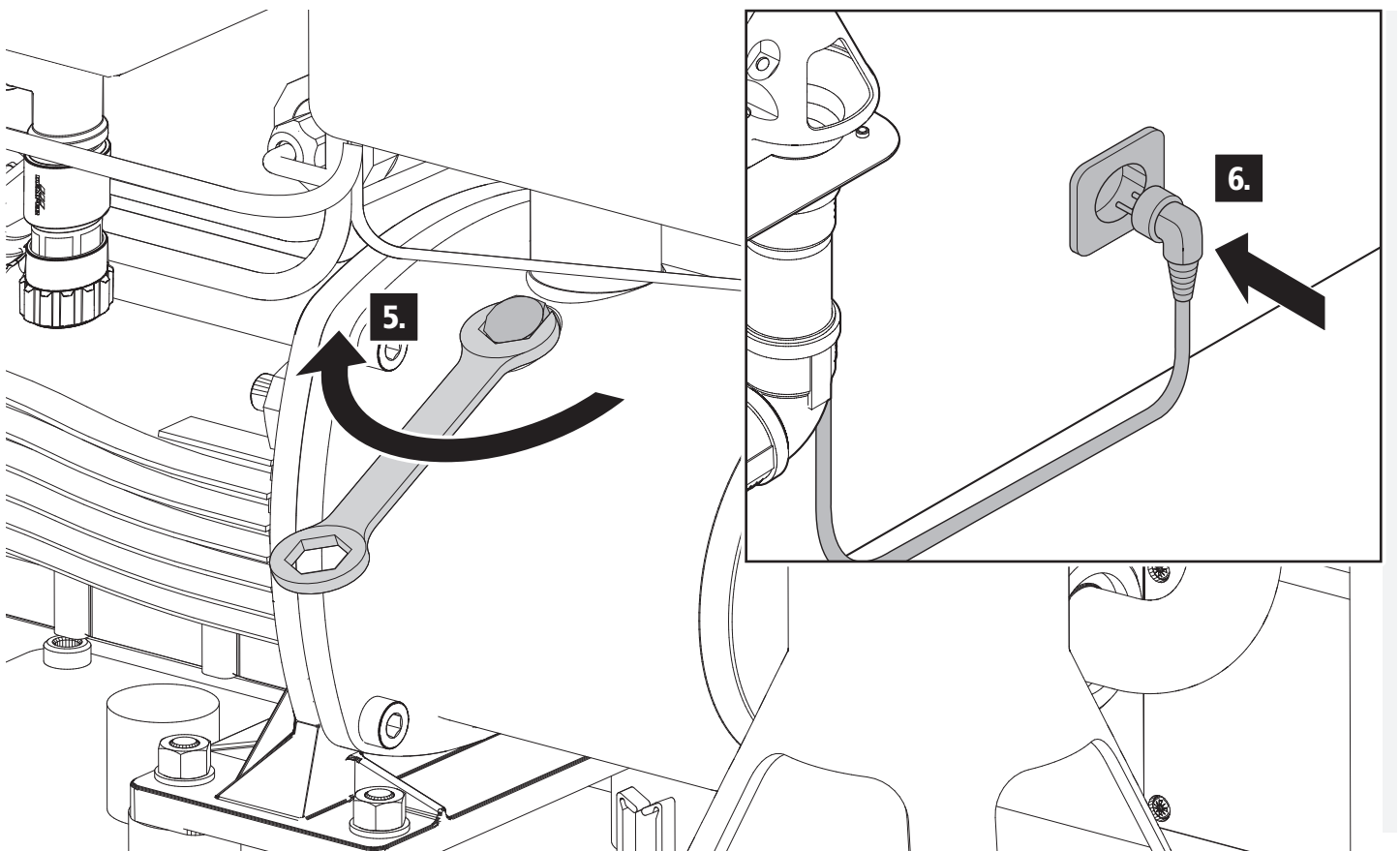
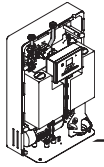
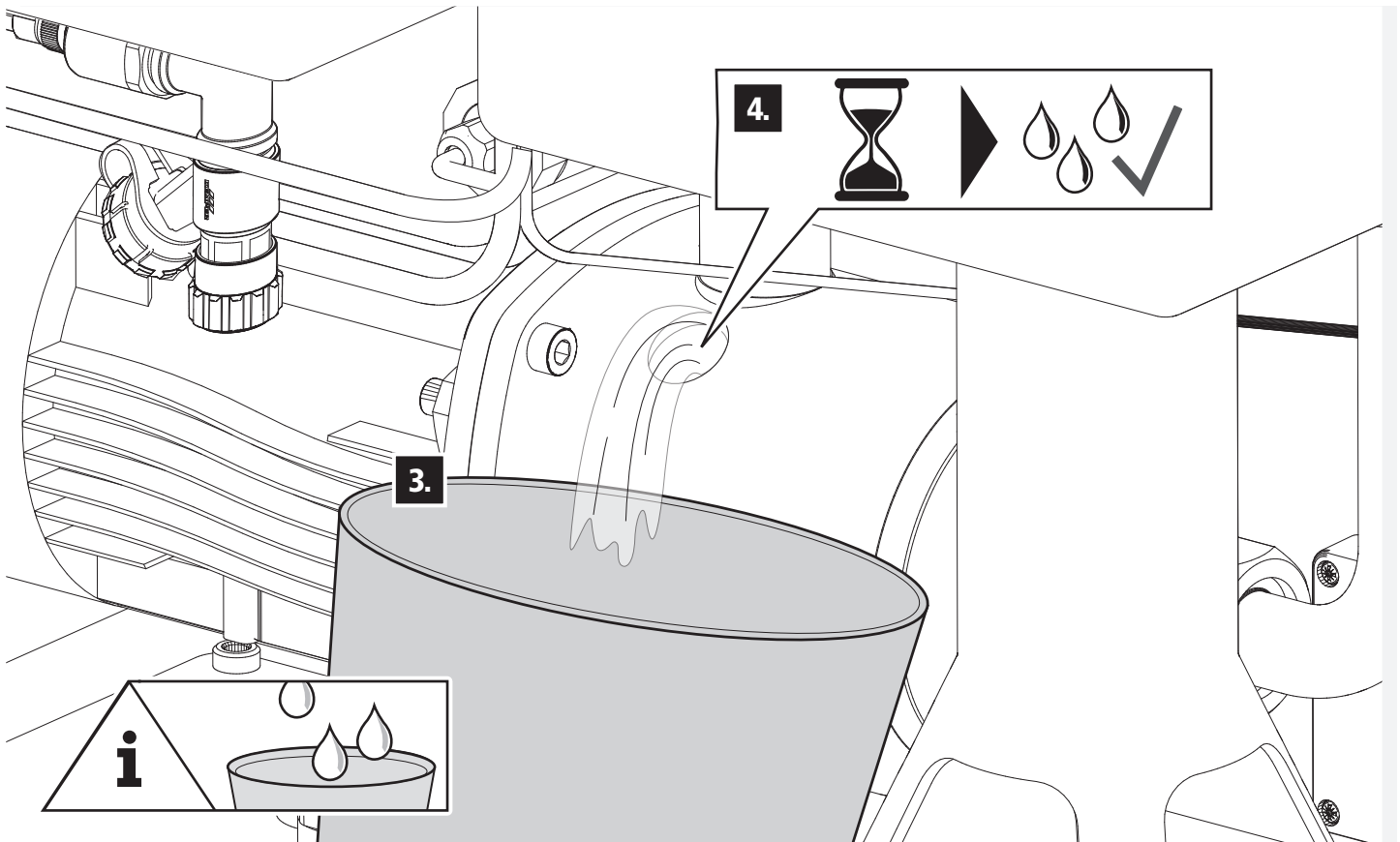
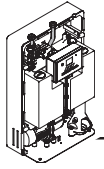


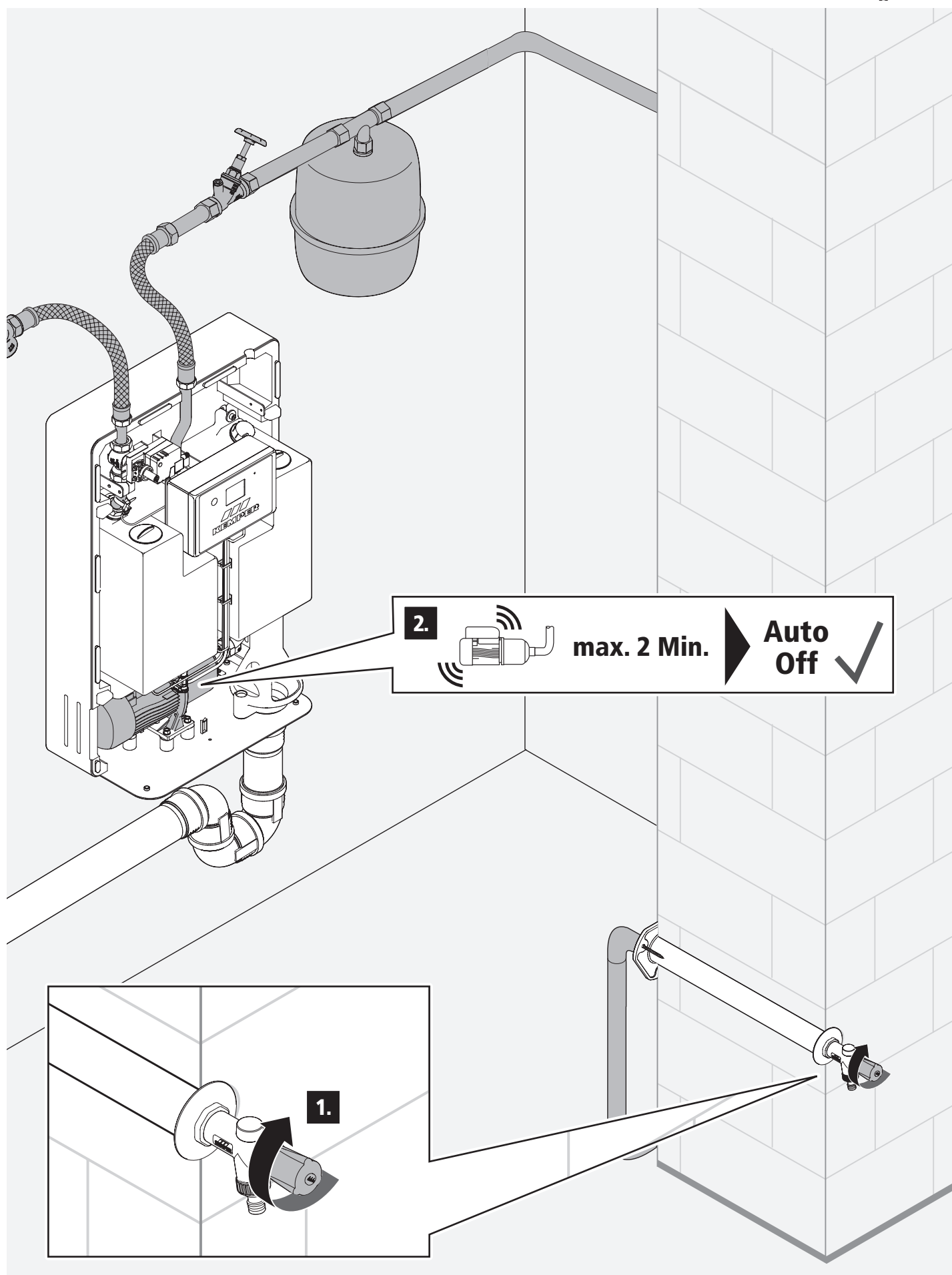
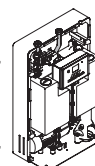


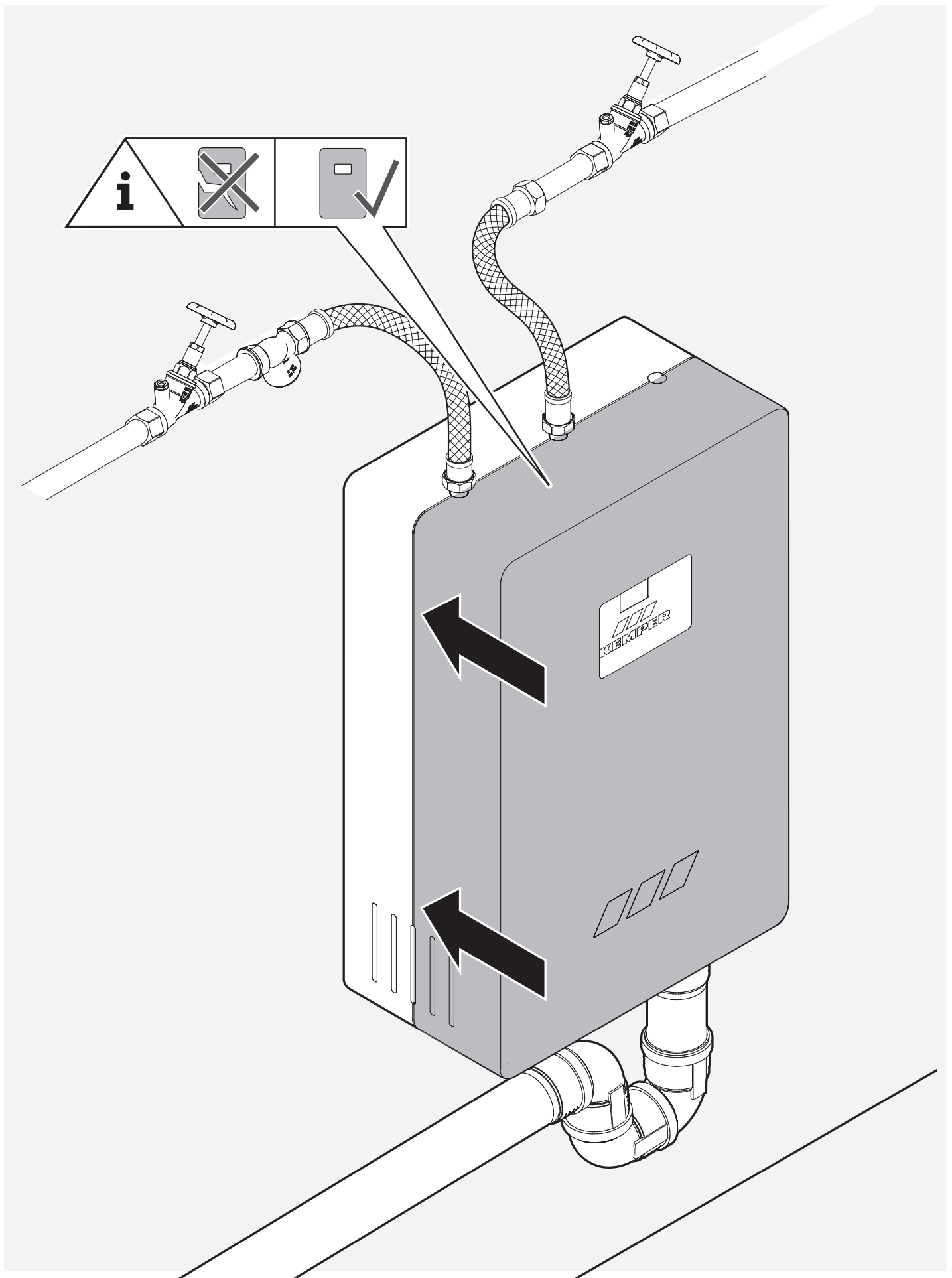




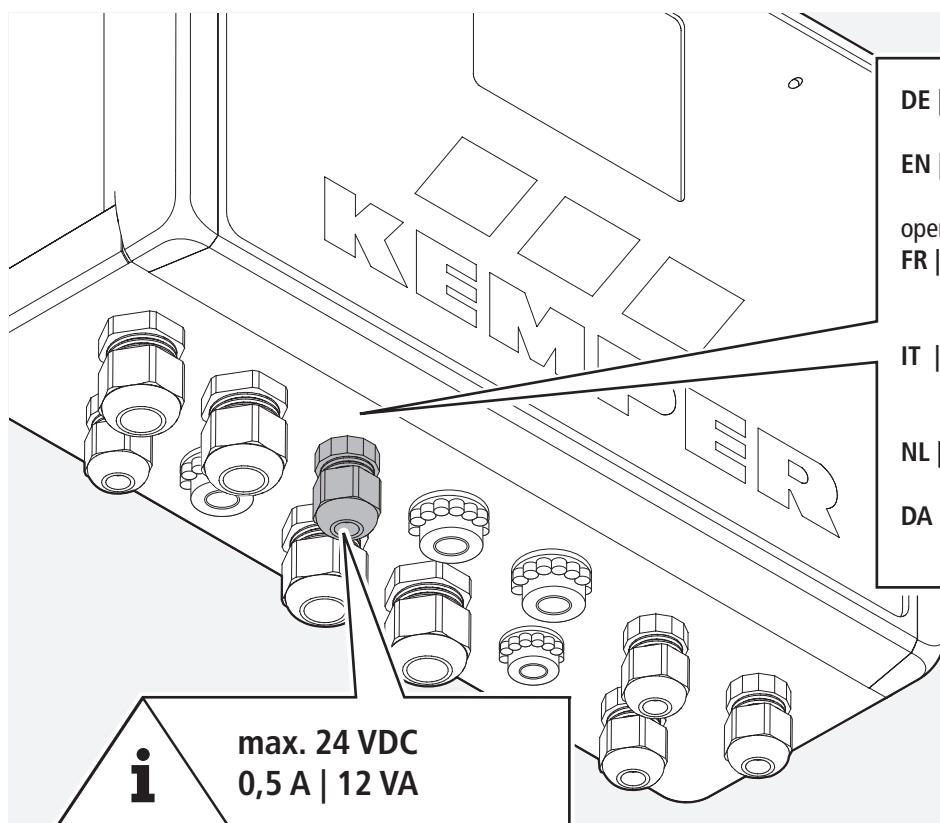
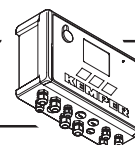








i **A**



i

max. 24 VDC
0,5 A | 12 VA

DE | Dosiersignal

1 potentialfreier Schließer

EN | Dosing signal

1 potential free normally open contact

FR | Signal de dosage

1 contact à fermeture sans potentiel

IT | Segnale di dosaggio

1 contatto aperto a riposo a potenziale zero

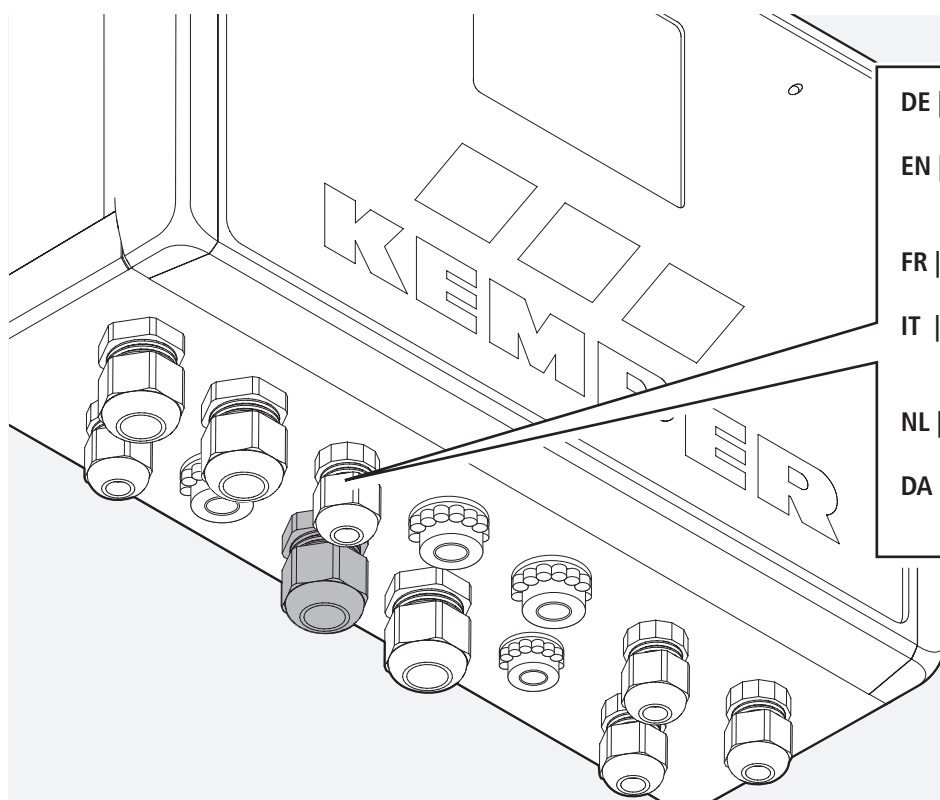
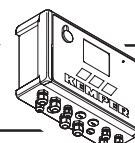
NL | Doseersignaal

1 potentiaalvrij maakcontact

DA | Doseringsignal

1 potentialfri lukker

i **B**



DE | Alarmausgang

1 potentialfreier Wechsler

EN | Alarm output

1 potential free normally open contact

FR | Sortie alarme

1 inverseur sans potentiel

IT | Uscita allarme

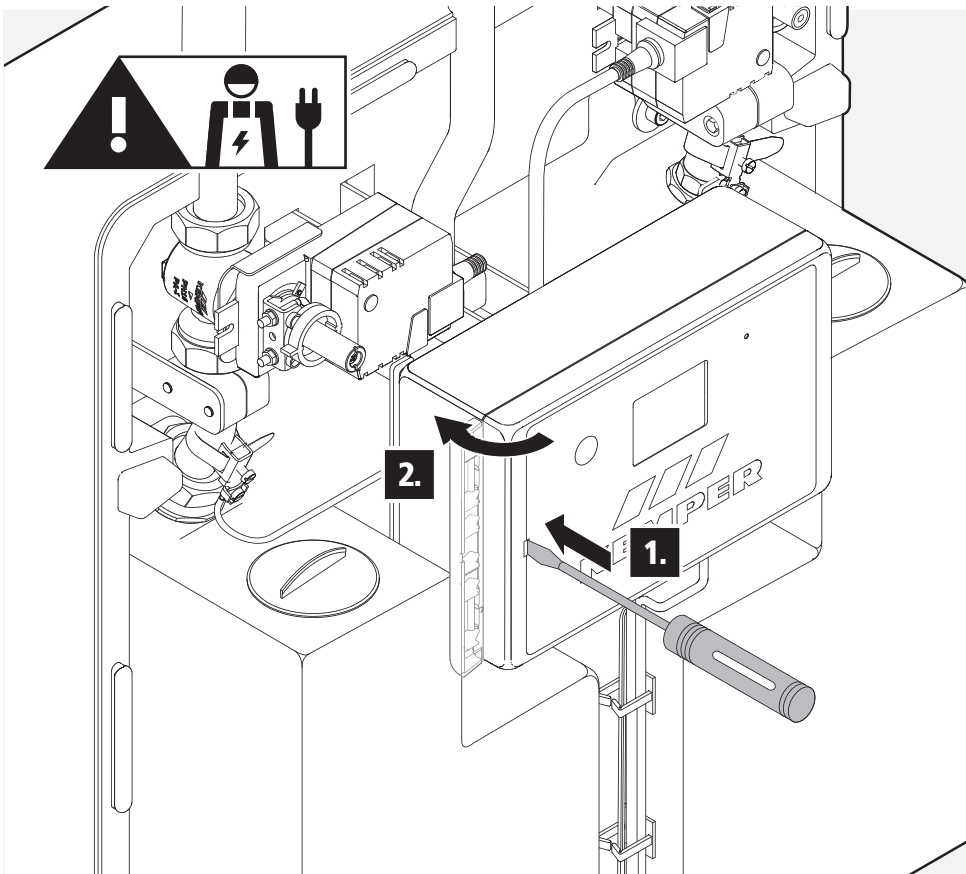
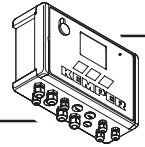
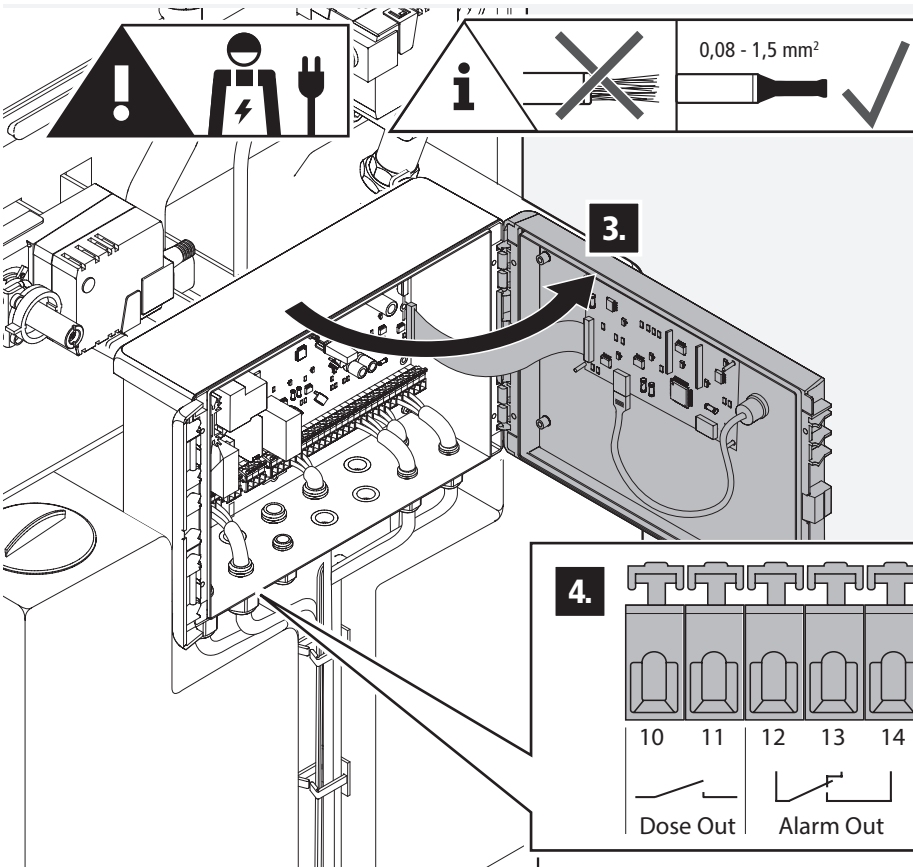
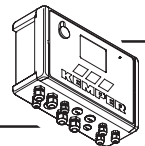
1 contatto di commutazione a potenziale zero

NL | Alarmuitgang

1 potentiaalvrij wisselcontact

DA | Alarmudgang

1 potentialfri veksler

i**AB****i****AB****i**

57/60

DE	Anschlussplan
EN	Connection drawing
FR	Schéma des connexions
IT	Schema di collegamento
NL	Aansluitschema
DA	Tilslutningsplan

i

K410036900006-00

Hinweis! Überlaufüberwachung (fig. 369 04) ist zu montieren.

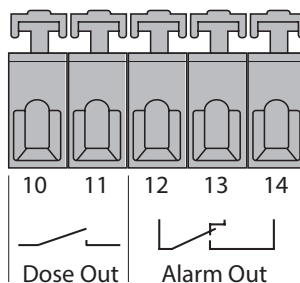
Note! Overflow sensor (fig. 369 04) must be installed.

Remarque! Le contrôle du trop-plein (fig. 36904) doit être installé.

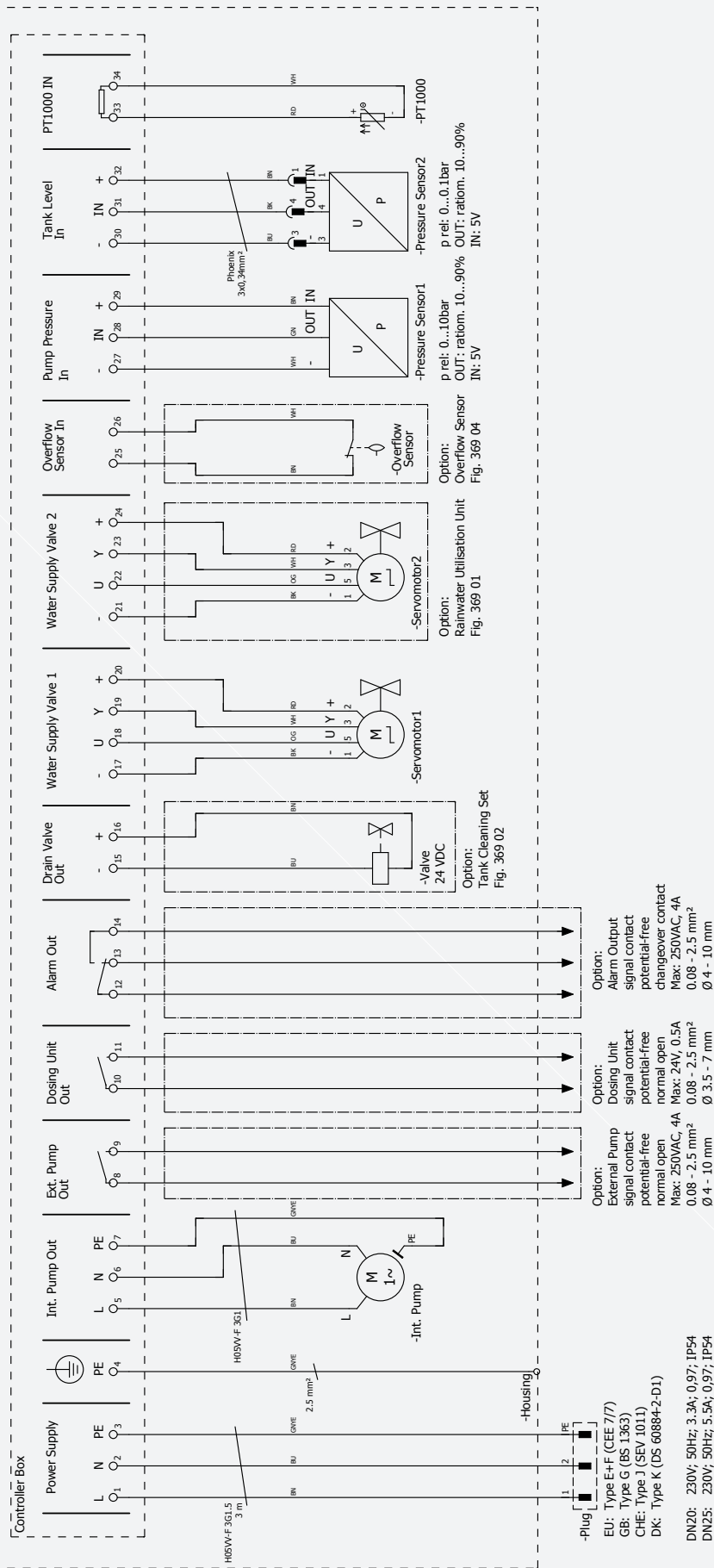
Nota! Il controllo del troppopieno (fig. 369 04) e da installare.

Let op! Overloopbewaking (fig. 369 04) moet worden aangebracht.

Bemærk! Der skal installeres en overløbsovervågning (fig. 369 04).

4.

FK-5 Break Tank Station Fig. 369



Datum		25.06.2018	Gebr. Kemper GmbH + Co.KG		Anschlussplan FK-5 Sicherheitstrennstation		=	
Bearb.		str	DN20/25 EBA		PF0101		+	
Gepr.								
Urspr.								
Name								
Datum								
Erstellt von								
Ersetzt durch								
FK-5 Sicherheitstrennstation								
Blatt								
2								



DIN EN 806-5

DE	Wartung	NL	Onderhoud
EN	Maintenance	DA	Vedligeholdelse
FR	Maintenance		
IT	Manutenzione		

DE | Inspektion und Wartung

Halbjährlich ist eine Wartung nach DIN EN 806-5 durchzuführen.

Der verbaute Akku ist in einem Intervall von drei Jahren zu ersetzen. Warnungen der Steuerung sind diesbezüglich vorrangig zu beachten. Halbjährlich ist eine Inspektion vorzunehmen.

Nationale oder regionale Bestimmungen müssen vorrangig beachtet werden.

EN | Inspection and maintenance

Every six month maintenance according to DIN EN 806-5 shall be carried out.

The installed rechargeable battery shall be replaced at three year intervals. Controller warnings in this regard shall be treated with priority.

Every six month an inspection shall be carried out.

National or regional regulations shall be followed with priority.

FR | Inspection et maintenance

Il faut effectuer une maintenance conformément

à la norme DIN EN 806-5 tous les six mois.

Il faut remplacer tous les trois ans l'accu monté dans l'appareil. Il faut tenir compte avant tout

des avertissements émis par la commande.

Il faut réaliser une inspection tous les six mois.

Il faut impérativement respecter en priorité les réglementations nationales et locales.

IT | Ispezione e manutenzione

Eeguire la manutenzione ogni sei mesi conformemente alla norma DIN EN 806-5.

Sostituire ogni tre anni l'accumulatore installato nell'apparecchio.

Tenere prioritariamente in considerazione gli avvisi del pannello comandi a questo proposito.

Sottoporre a ispezione ogni sei mesi.

Attenersi in modo prioritario alle disposizioni di legge nazionali o regionali.

NL | Inspectie en onderhoud

Om het halfjaar dient onderhoud te worden gepleegd volgens NEN/NBN EN 806-5.

De ingebouwde accu moet om de drie jaar worden vervangen. Desbetreffende waarschuwingen van de besturing dienen met voorrang in acht te

worden genomen.

Er dient halfjaarlijks een inspectie te worden uitgevoerd. Nationale of regionale bepalingen dienen met voorrang in acht te worden genomen.

DA | Inspektion og vedligeholdelse

En gang hvert halve år skal der gennemføres en vedligeholdelse iht. DIN EN 806-5.

Det indbyggede genopladelige batteri skal dskiftes hvert 3. år. I denne forbindelse skal man iagttage advarslerne på styringen.

Hvert halve år skal der gennemføres en inspektion.

Nationale eller regionale bestemmelser skal følges med prioritet.

